

# 粮农组织理事会

---

## 报 告

第一二九届会议

2005年11月16-18日，罗马

---



# 理 事 会

(自2005年1月1日起)

**理事会独立主席:** *Aziz Mekouar*

阿尔及利亚<sup>3</sup>  
安哥拉<sup>2</sup>  
亚美尼亚<sup>2</sup>  
澳大利亚<sup>1</sup>  
孟加拉国<sup>2</sup>  
玻利维亚<sup>3</sup>  
巴 西<sup>3</sup>  
加拿大<sup>3</sup>  
佛得角<sup>3</sup>  
智 利<sup>2</sup>  
中 国<sup>2</sup>  
刚 果<sup>2</sup>  
科特迪瓦<sup>1</sup>  
古 巴<sup>3</sup>  
刚果民主共和国<sup>3 4</sup>  
埃 及<sup>1</sup>  
厄立特里亚<sup>3</sup>

芬 兰<sup>1</sup>  
法 国<sup>1</sup>  
德 国<sup>2</sup>  
危地马拉<sup>1</sup>  
印 度<sup>1</sup>  
印度尼西亚<sup>1</sup>  
伊朗伊斯兰共和国<sup>2</sup>  
意大利<sup>1</sup>  
日 本<sup>2</sup>  
大韩民国<sup>2</sup>  
马 里<sup>3</sup>  
马耳他<sup>3</sup>  
毛里求斯<sup>1</sup>  
墨西哥<sup>3</sup>  
荷 兰<sup>3</sup>  
尼日利亚<sup>1</sup>  
阿 曼<sup>3</sup>

巴基斯坦<sup>1</sup>  
巴拿马<sup>2</sup>  
秘 鲁<sup>2</sup>  
菲律宾<sup>2</sup>  
大韩民国<sup>2</sup>  
罗马尼亚<sup>2</sup>  
沙特阿拉伯(王国)<sup>1</sup>  
斯洛文尼亚<sup>3</sup>  
斯威士兰<sup>1</sup>  
叙利亚阿拉伯共和国<sup>1</sup>  
泰 国<sup>2</sup>  
特立尼达和多巴哥<sup>3</sup>  
乌干达<sup>2</sup>  
阿拉伯联合酋长国<sup>3</sup>  
联合王国<sup>1</sup>  
美利坚合众国<sup>3</sup>

- 1 任期至 2005 年 11 月大会第三十三届会议结束。
- 2 任期至2006年12月31日。
- 3 任期至 2007 年 11 月大会第三十四届会议结束。
- 4 按照本组织总规则第 XXII-7 条的规定, 被视为已辞职。

# 粮农组织理事会

---

## 报 告

---

第一二九届会议

2005年11月16-18日，罗马

---

本出版物中使用的名称和介绍的材料，并不意味着联合国粮食及农业组织对任何国家、领地、城市、地区或其当局的法律地位、或对其边界或国界的划分表示任何意见。

ISBN 92-5-505440-6

版权所有。为教育和其它非商业目的复制和传播本信息产品中的材料不必事先得到版权持有者的书面准许，只需充分说明来源即可。未经版权持有者书面许可，不得为销售或其它商业目的复制本信息产品中的材料。申请这种许可应致函联合国粮食及农业组织新闻司出版管理处处长，地址：意大利罗马 Viale delle Terme di Caracalla, 00100或以电子邮件致[copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org)

© 粮农组织 2005年

## 计划委员会 (2003年11月-2005年11月)

### 主席

荷兰 (Ewald Wermuth)

### 成员

阿富汗 (A.R. Ayazi)  
澳大利亚 (B.J. Hughes)<sup>1</sup>  
加拿大 (B.G. Hankey)<sup>2</sup>  
多米尼加共和国 (M. A. Caamaño)  
印度 (G. Nair)

牙买加 (F.B. Zenny)  
黎巴嫩 (W. Dikah 女士)  
马来西亚 (R. Bin Khalid)<sup>3</sup>  
尼日利亚 (G.G. Lombin)  
南非 (M. Mohapi 女士)

1. 第九十三届会议由J.Barfield 女士替代。
2. 第九十二届会议由J. Melanson替代。
3. 第九十三届会议由J. Ramli替代。

## 财政委员会 (2003年11月-2005年11月)

### 主席

秘鲁 (R. Seminario  
Portocarrero)

### 成员

科特迪瓦 (A. Bakayoko)  
意大利 (A. Zodda)  
日本 (R. Inoue 女士)<sup>1 2</sup>  
科威特 (L.A. Al-Saqqaf 女士)  
新西兰 (S.J. Draper)<sup>3</sup>

巴基斯坦 (M. Saleem Khan)<sup>4 5</sup>  
巴拉圭 (A.M. Baiardi Quesnel 女士)  
联合王国 (A. Beattie)<sup>6</sup>  
美利坚合众国 (J.M. Cleverley)<sup>7</sup>  
津巴布韦 (V. Takaendesa 女士)<sup>8</sup>

1. 第一〇六届会议由 F. Kabuta 替代。
2. 第一一〇届会议由 S. Yokoi 替代。
3. 第一〇九届会议由 A.Bryant 女士替代。
4. 第一〇八届会议由 M. H. Syed 替代。
5. 第一一〇届会议由 A. A. Khawaja 替代。
6. 第一一一届会议由 N. Briscoe 替代。
7. 第一一一届会议由 W.H. Brakel 替代。
8. 第一〇九届会议由 M.M.Muchada 女士替代。

## 章程及法律事务委员会 (2003年11月-2005年11月)

加拿大  
捷克共和国  
法国  
危地马拉

伊拉克  
尼日尔  
菲律宾

## 世界粮食计划署执行局 - 2004年

### 任期结束日期

### 由粮农组织理事会选出

### 由经社理事会选出

2005年12月31日

瑞士 (D)<sup>1</sup>  
印度尼西亚 (B)  
芬兰 (D)<sup>2</sup>  
利比亚 (A)  
秘鲁 (C)  
斯洛伐克 (E)

伊朗伊斯兰共和国 (B)  
日本 (D)  
马拉维 (A)  
墨西哥 (C)  
波兰 (E)  
瑞典 (D)

2006年12月31日

安哥拉 (A)  
孟加拉国 (B)  
尼加拉瓜 (C)<sup>3</sup>  
荷兰 (D)  
叙利亚 (B)  
美利坚合众国 (D)

希腊 (D)  
印度 (B)  
挪威 (D)  
巴基斯坦 (B)  
俄罗斯联邦 (E)  
塞内加尔 (A)

2007年12月31日

加拿大 (D)  
刚果 (A)  
德国 (D)  
海地 (C)  
尼日尔 (A)  
泰国 (B)

澳大利亚 (D)  
中国 (B)  
古巴 (C)  
埃塞俄比亚 (A)  
挪威 (D)  
突尼斯 (A)

- 1 替代比利时。
- 2 替代爱尔兰。
- 3 替代萨尔瓦多。

# 粮农组织成员（188个）

（截至2005年6月24日）

阿富汗  
阿尔巴尼亚  
阿尔及利亚  
安哥拉  
安提瓜和巴布达  
阿根廷  
亚美尼亚  
澳大利亚  
奥地利  
阿塞拜疆  
巴哈马  
巴林  
孟加拉国  
巴巴多斯  
比利时  
伯利兹  
贝宁  
不丹  
玻利维亚  
波斯尼亚和黑塞哥维那  
博茨瓦纳  
巴西  
保加利亚  
布基纳法索  
布隆迪  
柬埔寨  
喀麦隆  
加拿大  
佛得角  
中非共和国  
乍得  
智利  
中国  
哥伦比亚  
科摩罗  
刚果民主共和国  
刚果共和国  
库克群岛  
哥斯达黎加  
科特迪瓦  
克罗地亚  
古巴  
塞浦路斯  
捷克共和国  
朝鲜民主主义  
  人民共和国  
丹麦  
吉布提  
多米尼加  
多米尼加共和国  
厄瓜多尔  
埃及  
萨尔瓦多  
赤道几内亚  
厄立特里亚  
爱沙尼亚  
埃塞俄比亚  
欧洲共同体  
  （成员组织）  
斐济  
芬兰  
法国  
加蓬  
冈比亚

格鲁吉亚  
德国  
加纳  
希腊  
格林纳达  
危地马拉  
几内亚  
几内亚比绍  
圭亚那  
海地  
洪都拉斯  
匈牙利  
冰岛  
印度  
印度尼西亚  
伊朗伊斯兰共和国  
伊拉克  
爱尔兰  
以色列  
意大利  
牙买加  
日本  
约旦  
哈萨克斯坦  
肯尼亚  
基里巴斯  
大韩民国  
科威特  
吉尔吉斯斯坦  
老挝人民共和国  
拉脱维亚  
黎巴嫩  
莱索托  
利比里亚  
利比亚  
立陶宛  
卢森堡  
马达加斯加  
马拉维  
马来西亚  
马尔代夫  
马里  
马耳他  
马绍尔群岛  
毛里塔尼亚  
毛里求斯  
墨西哥  
密克罗尼西亚联邦  
摩尔多瓦共和国  
摩纳哥  
蒙古  
摩洛哥  
莫桑比克  
缅甸  
纳米比亚  
瑙鲁  
尼泊尔  
荷兰  
新西兰  
尼加拉瓜  
尼日尔  
尼日利亚  
纽埃  
挪威

阿曼  
巴基斯坦  
帕劳  
巴拿马  
巴布亚新几内亚  
巴拉圭  
秘鲁  
菲律宾  
波兰  
葡萄牙  
卡塔尔  
罗马尼亚  
卢旺达  
圣基茨和尼维斯  
圣卢西亚  
圣文森特和格林纳丁斯  
萨摩亚  
圣马力诺  
圣多美和普林西比  
沙特阿拉伯王国  
塞内加尔  
塞尔维亚和黑山  
塞舌尔  
塞拉利昂  
斯洛伐克  
斯洛文尼亚  
所罗门群岛  
索马里  
南非  
西班牙  
斯里兰卡  
苏丹  
苏里南  
斯威士兰  
瑞典  
瑞士  
叙利亚  
塔吉克斯坦  
坦桑尼亚联合共和国  
泰国  
前南斯拉夫  
  马其顿共和国  
东帝汶  
多哥  
汤加  
特立尼达和多巴哥  
突尼斯  
土耳其  
土库曼斯坦  
图瓦卢  
乌干达  
乌克兰  
阿拉伯联合酋长国  
联合王国  
美利坚合众国  
乌拉圭  
乌兹别克斯坦  
瓦努阿图  
委内瑞拉  
越南  
也门  
赞比亚  
津巴布韦

ISSN 92-6-50644-6 ISSN 1020-654X



9 789255 054402

TR/M/J6320CN/1/11.05/50

---

## 目 录

---

	段 次
会议开幕—程序	1-4
通过议程和时间表	2
选举三名副主席和 指定起草委员会主席及成员	3-4
粮农组织的活动	5-7
粮农组织大会第三十三届会议的筹备（提交大会的建议）	5-7
<i>大会主席和各委员会主席的提名</i>	5
<i>大会三名副主席的提名</i>	6
<i>总务委员会七名成员的提名</i>	7
计划、预算、财务和行政事项	8-56
2006-2007 年工作计划和预算	8-25
<i>工作计划和预算文件的范围</i>	9-12
<i>由全体成员决定的要素</i>	13-14
<i>关于改革的意见</i>	15-19
<i>表明对预算水平的倾向意见</i>	20-23
<i>其它主要意见</i>	24-25
计划委员会第九十四届会议和 财政委员会第一一〇届会议 联席会议（2005 年 9 月，罗马）报告	26-29
计划委员会第九十四届会议（2005 年 9 月 19—23 日，罗马）报告	30-35
财政委员会第一一〇届会议（2005 年 9 月，罗马）和 第一一一届会议 （2005 年 10 月，罗马）报告	36-52
<i>会费及拖欠会费情况</i>	36-37
<i>2004-2005 年分算分摊会费安排的执行情况</i>	38-41
<i>离职后医疗保险费用债务</i>	42-44

2004 - 2005 两年度的计划和预算转拨	45-52
对粮农组织的独立外部评价	53-56
章程和法律事项	57-66
章程及法律事务委员会第七十九届会议（2005年10月11-12日，罗马）报告	57-62
食品法典委员会章程修正案	58
就职工待遇而言的个人身份	59
保安支出基金 - 财务条例修正案	60
对“一般公众”旁听本组织会议的限制	61
联合国粮食及农业组织（粮农组织）与世界知识产权组织（产权组织）之间的协定	62
其它章程和法律事项	63-66
邀请非成员国参加粮农组织的会议	63
申请加入本组织	64-65
近东区域在财政委员会的代表性	66
其它事项	67-69
2005-2006年粮农组织领导机构会议和其他主要会议修订时间表	67
工作人员代表的讲话	68
国际马铃薯年	69

## 附录

A	理事会第一二九届会议的议程
B	代表和观察员名单
C	文件清单
D	联合国粮食及农业组织（粮农组织）与世界知识产权组织（产权组织）之间的协定
E	2005-2006年粮农组织领导机构会议和其它主要会议修订时间表





表明理事会决定、指示和建议的动词带有下列线

## 会议开幕一程序

1. 理事会第一二九届会议在理事会独立主席 Aziz Mekouar 主持下，于 2005 年 11 月 16 日至 18 日在罗马举行。

### 通过议程和时间表<sup>1</sup>

2. 理事会注意到欧洲共同体提交的关于权限和表决权的声明，通过了本届会议的议程和 timetable。议程见本报告 *附录 A*。

### 选举三名副主席和 指定起草委员会主席及成员<sup>2</sup>

3. 理事会为本届会议选出了以下三名副主席：Veli-Pekka Talvela（芬兰）、Adel Jalili（伊朗伊斯兰共和国）和 Philippe G. Lhuillier（菲律宾）。

4. 理事会选举 César Fión Morales（危地马拉）为起草委员会主席，起草委员会成员如下：澳大利亚、加拿大、厄立特里亚、德国、危地马拉、印度尼西亚、伊朗（伊斯兰共和国）、意大利、日本、墨西哥、尼日利亚、阿曼、泰国和联合王国。

---

<sup>1</sup> CL 129/1; CL 129/1-Add.1; CL 129/INF/1; CL 129/INF/4; CL 129/PV/1; CL 129/PV/5

<sup>2</sup> CL 129/1; CL 129/PV/1; CL 129/PV/5

## 粮农组织的活动

### 粮农组织大会第三十三届会议的筹备（提交大会的建议）<sup>3</sup>

#### 大会主席和各委员会主席的提名

5. 根据本组织总规则第 VII 条，理事会同意将以下提名提交大会：

大会主席：

Cao Duc Phat (越南)

第一委员会主席：

Victoria Guardia de Hernández (哥斯达黎加)

第二委员会主席：

Zohrab Malek (亚美尼亚)

#### 大会三名副主席的提名

6. 根据本组织总规则第 VII 条，理事会同意将以下提名提交大会：

Arefaine Berhe (厄立特里亚)

Romualdo Bettini (意大利)

Abubaker El-Mansury (阿拉伯利比亚民众国)

#### 总务委员会七名成员的提名

7. 根据本组织总规则第 VII 条，理事会同意将按照本组织总规则第 X-1 条提出的以下提名提交大会：

加拿大

马里

中国

新西兰

哥斯达黎加

联合王国

科威特

---

<sup>3</sup> C 2005/12;CL 129/PV/1; CL 129/PV/5

## 计划、预算、财务和行政事项

### 2006-2007 年工作计划和预算<sup>4</sup>

8. 理事会审议了 2006-07 两年度的工作计划和预算建议，并受益于计划和财政两委员会报告中提出的意见。

#### *工作计划和预算文件的范围*

9. 理事会认识到工作计划和预算文件特别复杂，包括：

- 一份 2006-07 年工作计划和预算主要文件；
- 一份该主要文件的补编，并伴有一份增补；
- 一份题为“*粮农组织改革：二十一世纪的远景*”的参考文件<sup>5</sup>。

10. 理事会注意到，工作计划和预算主要文件进一步阐述了 2.5% 的实际增长、实际零增长和名义零增长方案。一些成员指出，工作计划和预算中也应在计划实体一级介绍名义零增长。

11. 理事会还认识到，补编完全用于阐述总干事提出的两种资源水平内的实质性改革建议：每年 2.5% 的实际增长和理事会在 6 月份的上届会议上特别要求的该两年度 9.25% 的更高实际增长方案。

12. 理事会注意到，增补是应计划和财政两委员会的要求而编写，以便澄清具体方面，使成员能够更好地理解拟议改革的影响。会议指出，参考文件：*粮农组织改革：二十一世纪的远景*旨在以不太技术的方式并从历史的角度介绍改革。

#### *由全体成员决定的要素*

13. 有鉴于此，理事会强调，全体成员必须就预算水平和拟议的改革做出重的要决定。此外，理事会就工作计划和预算主要文件中与改革无直接联系的具体建议发表了意见：

- 理事会支持以工作计划和预算第 9 章的形式设立一项保安支出基金，同时需要修改财务条例；因此为大会准备了一份决议草案；
- 提出了要求成员在缴纳其会费时不扣除预计的杂项收入，以协助解决本组织现金流量困难和普通基金中积累赤字的建议；为此目的编写了一份决议

<sup>4</sup> C 2005/3; C 2005/3 Sup.1; C 2005/3-Sup.1-Add.1; C 2005/3-Corr.1; CL 129/PV/2; CL 129/PV/3; CL/129/PV/5

<sup>5</sup> C 2005/INF/19

草案。对该建议表达了不同的立场。

- 理事会注意到下两年度为离职后医疗保险费用债务摊提的金额与上届大会为本两年度批准的金额相同。

14. 为了促进就拟议的改革进一步对话，并寻求弥合成员之间立场差距的途径，理事会决定设立一个改革工作组，由独立主席主持，所有区域小组参加。预计该工作组将在理事会本届会议以后继续其工作。

### ***关于改革的意见***

15. 理事会注意到，总干事强调改革势在必行，无论预算水平如何均应实施，他打算寻求预算外支持，以满足部分过渡费用。

16. 理事会同意总干事对需要加强本组织能力，通过其规范和执行活动，包括通过对协助成员落实千年发展目标等公认挑战的具体贡献而履行其职责的评估。理事会认识到所有相关伙伴需要对农业和农村发展投资的重新承诺以及掌握农业知识的日益增加的机遇作出反应。

17. 理事会注意到整个联合国系统目前正在进行改革，欢迎总干事主动向大会提交有关本组织计划、结构和工作方法的改革建议。

18. 理事会对改革的基本理由和指导方针表示普遍支持，认为这是进一步讨论总干事改革建议和实施粮农组织改革的基础。

19. 理事会牢记一个适应不断变化的环境及新的需求的过程必定具有动态性质，并强调对粮农组织的独立外部评价与改革建议应相互补充。

### ***表明对预算水平的倾向意见***

20. 许多成员强调支持实际增长，尤其忆及各国落实千年发展目标需要援助，并强调了粮农组织作为联合国系统协调行动的一部分所发挥的核心作用，以及对能力建设的大量各种需要。据此，他们审议了拟议的每年 2.5%的实际增长，而一些成员强调更高比例的实际增长是可取的。

21. 另一些成员赞成实际零增长，或表示他们准备考虑本组织资源的某些增长。

22. 另一些成员虽然认识到粮农组织对制定法规框架和减少饥饿及贫困的重要贡献，但指出了他们对名义零增长预算或低于名义零增长预算的立场，强调一些国家政府全面缴纳其分摊会费存在困难。

23. 另一些成员在本阶段未具体表明本国政府的意见。

### 其它主要意见

24. 许多成员强调无论大会批准的预算水平如何，他们希望看到公认的实质性重点能得到充分保护。

25. 一些成员谈到了正常计划与委托给粮农组织的预算外资源之间潜在的互动及可能出现的问题，预算外资源在减少一段时间以后再次增加，并强调在这方面最好有适当的政策和充分透明的信息。

### 计划委员会第九十四届会议和 财政委员会第一一〇届会议联席会议 (2005年9月，罗马)报告<sup>6</sup>

26. 理事会注意到，除了2006-07年工作计划和预算之外，联席会议还讨论了两个问题：

- 根据其他国际机构的相关做法和经验，审查计划制定和预算编制过程；
- 在关于治理方面增效节支的常设议题内，评估商品委和农委会议的备选安排。

27. 关于第一个问题，理事会希望两委员会根据秘书处的一份文件，在2006年5月其下次联席会议上讨论精简及改进计划制定过程的备选方案。

28. 关于商品委和农委，理事会注意到，两委员会将在其下次联席会议上再审议可能合并或保留现行安排的事项。

29. 理事会还强调，这种治理问题还将由对粮农组织的独立外部评价来处理。

### 计划委员会第九十四届会议 (2005年9月19—23日，罗马)报告<sup>7</sup>

30. 理事会注意到，除了2006-07年工作计划和预算以外，计划委员会还讨论了一些其它问题。理事会尤其审议了计划委员会对以下问题表达的意见：

- 对粮农组织权力下放的独立评价及相关的管理层的进一步回应；
- 技术合作计划的政策和执行框架，参照管理层的全面建议；
- 对传播粮农组织信息的全组织战略的评价。

<sup>6</sup> CL 129/2; CL 129/PV/1; CL 129/PV/...

<sup>7</sup> C 2005/12; CL 129/PV/1; CL 129/PV/5

31. 关于对粮农组织权力下放的独立评价，理事会注意到委员会的积极评估，即属于总干事权限的一些建议已经在实施。理事会还注意到，其它建议在 2006-07 年工作计划和预算补编中包含的总干事的改革建议中已得到反映。

32. 对此，理事会与委员会一样对管理层的回应表示满意，并赞同处理后续行动。

33. 关于技术合作计划，理事会完全同意委员会核准旨在改进方式和加强计划的建议。

34. 理事会尤其强调了：

- 计划委员会就国家资格提出的建议的恰当性，这在其报告第 42 段中得到反映；因此，获得的普遍性仍然是技术合作计划的一项基本原则，其主要目的是直接协助实现千年发展目标，并特别注意将资源分配给最需要的国家；支持将技术合作计划 15% 的拨款专门用于紧急项目仅作为示意性数字；还支持今后高收入发展中国家和发达国家通过技术合作计划方式获取技术援助仅在全额回收费用的基础上进行，同时理事会还强调技术合作计划应保持其多边性质；
- 向粮农组织驻国家代表进一步下放与技术合作计划相关的责任，尤其是赋予粮农组织驻国家代表充分权力，在技术合作计划基金内每两年度为每一国家批准最多 20 万美元的承诺；
- 修改技术合作计划援助申请的初评标准，同时确保继续符合粮农组织的职责；除技术合作计划基金以外，将所有技术合作计划项目的上限增加到 50 万美元；在证明合理时，可将技术合作计划的持续时间(从既定的 24 个月)延长至 36 个月。

35. 最后，理事会赞同计划委员会对评价传达粮农组织信息的全组织战略发表的意见。理事会希望进一步审查粮农组织工作的这一重要方面，这将在委员会审议评价电视粮食集资的集资和宣传方面以及管理层为回应上述评价和对电视粮食集资的评价而提出的一个有时限的实施计划时进行。许多成员支持计划委员会关于粮农组织要为制定整个联合国系统的宣传和交流战略作出贡献的建议。

## **财政委员会第一一〇届会议（2005 年 9 月，罗马）和 第一一一届会议（2005 年 10 月，罗马）报告**

### **会费及拖欠会费情况<sup>8</sup>**

36. 理事会审议了截至 2005 年 11 月 14 日的本组织会费及拖欠会费情况，并注意到与

---

<sup>8</sup> CL 129/4; CL 129/6; CL 129/LIM/1; CL 129/PV/2; CL 129/PV/5



前两年同一日期相比，2005 年仅收到 6.2% 的美元和 69% 的欧元分摊会费。理事会还注意到，本组织逾 31% 的成员尚未缴纳其 2005 年分摊的美元会费，逾 36% 的成员尚未缴纳其 2005 年分摊的欧元会费。

37. 理事会对拖欠会费数额之高表示十分关切，注意到有 64 个成员国仍然拖欠 2004 年和前几年的会费，金额达到 5570 万美元和 8200 万欧元，按照章程第 III 条第 4 款的规定，31 个成员国拖欠的会费数额将影响其表决权。理事会还对以下情况表示十分关切，即成员国拖欠会费和迟缴纳会费，导致本组织采用外部借款来履行其现金支付义务，并因此而出现由全体成员承担的利息费用。理事会担心粮农组织正接近可能借款的极限。在达到这一点时，则不得不削减支出，使其低于大会批准的水平。虽然认识到一些国家往往困难的财政形势，但理事会敦促所有成员国全额缴纳其会费，使本组织能够继续履行其职责。理事会要求财政委员会进一步审查可改进及时收缴分摊会费备选方案。

#### *2004-2005 年分算分摊会费安排的执行情况<sup>9</sup>*

38. 理事会注意到，财政委员会在其第一一〇届会议上审查了为提交大会而编写的关于分算分摊会费安排执行情况的文件（C 2005/16）。

39. 理事会注意到成员国正在适应新的安排，分算分摊会费看来并未干扰分摊会费的缴纳方式。理事会还注意到对本两年度迄今为止各类货币实际支出的分析结果，这些结果符合 2003 年的预算拨款中为 2004-05 两年度估计的美元与欧元支出比例。

40. 理事会注意到，财政委员会在其第一一〇届会议上得出的结论，即采用分算分摊会费安排以后，按预算汇率计算与按整个两年度中联合国实际业务汇率计算的总部职工费用差额记入特别准备金帐户的做法已成为多余。

41. 理事会同意因预算汇率与联合国业务汇率之间的差异而产生的总部职工费用差额不记入特别准备金帐户的建议，从 2004—05 两年度起实施，并建议大会同意这项建议。

#### *离职后医疗保险费用债务<sup>10</sup>*

42. 理事会忆及曾要求财政委员会在其第一一〇届会议上继续审查离职后医疗保险费用债务的供资，根据最新精算估值向理事会提出为 2006—07 年的债务供资的建议。

43. 理事会注意到，2004 年 12 月 31 日的离职后医疗保险费用债务估计为 4.679 亿美元，而 2003 年 12 月 31 日则为 3.136 亿美元，这导致 2006—07 两年度的离职后医疗

<sup>9</sup> CL 129/4; CL 129/6; C 2005/16; CL 129/PV/2; CL 129/PV/5

<sup>10</sup> CL 129/4; CL 129/6; CL 129/PV/2; CL 129/PV/5

保险费用摊提额增至 4 080 万美元，而 2003 年的估值则为 3 000 万美元。

44. 理事会认识到，离职后医疗保险费用债务对本组织的财务情况产生严重影响，近年来在对债务进行记录和提供资金方面取得了实际进展。同时，预计出现的一个处理离职后医疗保险费用债务问题的联合国全系统办法是可取的。鉴于目前粮农组织面临的财务和预算问题，理事会同意财政委员会的建议，即按目前 1 410 万美元的水平继续为 2006—07 两年度离职后医疗保险费用提供资金，同时注意到财政委员会拟进一步处理供资问题，目的是为今后各个两年度按最新精算估值所要求的水平提出供资建议。理事会指出，应进一步研究有助于离职后医疗保险费用供资的方法。理事会指出，应进一步研究协助离职后医疗保险费用供资的方法。理事会还同意，以 2006—07 两年度商定的预算费率，按资产及负债研究中建议的比例用美元和欧元为离职后医疗保险费用提供资金，即 60%以欧元提供，40%以美元提供。

#### *2004 - 2005 两年度的计划和预算转拨<sup>11</sup>*

45. 理事会注意到，财政委员会按照财务条例第 4.5(b)条款审议了 2004—2005 两年度拟议的计划和预算转拨。理事会注意到，预计的 2004—2005 年执行情况主要因留出资金支付该两年度估计的职员费用差额和未列入预算的保安经费而受到影响。

46. 为了减轻 2004—2005 年工作计划的一些压力，财委根据第 6/2001 号决议，已批准从未承诺的欠款资源中拨出 280 万美元用于支付 2004—2005 年未列入预算的保安支出，条件是本组织将做出一切努力在正常计划范围内吸收这些费用。

47. 此外，财委批准要求的预算各章之间的转拨，从第 1 章、第 2 章、第 5 章转拨 600 万美元到第 3 章（420 美元）和第 6 章（180 万美元）。理事会注意到，总干事将在财政委员会 2006 年第一次会议上报告转拨的确切金额。

48. 为了使资本支出基金有效运作，财委还根据第 6/2001 号决议，批准将 2005 年 12 月 31 日尚未使用的欠款资源余额转入资本支出基金。

#### *关于支持费用支出和收取的报告*

49. 理事会注意到，财政委员会审议了关于支持费用支出和收取的报告，对审查的这一时期在批准的政策范围内采用的项目服务费率表示满意。

50. 理事会重申关于紧急项目的支持费率应确保分摊会费不用于资助此类项目的原则。因此，理事会核准了粮农组织支持费用政策的拟议修改，以确保本组织收回因管理和执行紧急援助项目而产生的所有可变间接支持费用。

---

<sup>11</sup> CL 129/4; CL 129/6; CL 129/PV/2; CL 129/PV/5

51. 理事会注意到，2004 年成本测量研究结果表明现在需要 10% 的最高比例，以确保向这些项目收取的项目服务费率全部收回粮农组织的间接可变支持费用。因此，理事会赞同财政委员会的一致建议，即紧急援助项目的项目服务费率最高比例从 6.5% 增至 10%。

### 公平地理分配

52. 理事会注意到秘书处为促进积极主动招聘方法而采用的措施旨在加强成员国的地理代表性。在这方面，理事会请秘书处进一步努力解决地理代表性问题，特别是一个区域的地理代表性问题。

### 对粮农组织的独立外部评价<sup>12</sup>

53. 理事会欢迎并通过了对粮农组织进行独立外部评价的闭会期间工作组的报告。

54. 理事会一致任命巴西大使 Flavio Perri 为监督独立外部评价的理事会委员会的主席。在选举 Perri 大使时，理事会也承认了他对闭会期间工作组的工作作出的杰出贡献，并承认秘书处提供的实质性支持。理事会称赞闭会期间工作组过程的透彻、包容和专业性质，并强调其批准的建议并非一种折衷，而是全体成员制定并且都充分发挥主人翁精神的一揽子措施。

55. 理事会强调了于 2006 年及时开展独立外部评价的重要性。理事会指出，提交理事会委员会的初始报告应有一份评价路线图，考虑到可在一系列问题和示意性预算方面进行必要的进一步完善。理事会忆及独立外部评价的最终报告及总干事的回应，将由粮农组织理事会在 2007 年 11 月份审议。

56. 因此，理事会决定尽快开始对粮农组织的独立外部评价，其示意性预算为 430 万美元，全部由预算外捐款供资。理事会还决定，独立外部评价何时开始招聘和签约，将视能否获得充足的启动资金和确保评价过程各阶段得到充足资金而定。在这方面，理事会欢迎粮农组织设立一项独立外部评价多边信托基金，并敦促所有成员立即提供捐款，以便这项评价真正成为全体成员的产物。

---

<sup>12</sup> C 2005/17; CL 129/PV/2; CL 129/PV/5

## 章程和法律事项

### 章程及法律事务委员会第七十九届会议 (2005年10月11—12日, 罗马) 报告<sup>13</sup>

57. 理事会审议了章程及法律事务委员会(章法委)第七十九届会议的报告。

#### 食品法典委员会章程修正案

58. 理事会赞同对食品法典委员会章程的以下修正案, 并将其提交大会批准。理事会注意到, 世界卫生大会将在2006年春季的会议上审议如下拟议的修正案。

#### 食品法典委员会章程第1条修正案<sup>14</sup>

1. “除下面第5条另有规定外, 食品法典委员会负责就有关执行粮农组织/世卫组织联合食品标准计划的所有事项, 向粮食及农业组织和世界卫生组织两总干事提出建议, 并接受他们的咨询, 其目的是:

- (a) 保护消费者的健康和确保食品贸易的公平进行;
- (b) 促进国际政府组织和非政府组织进行的所有食品标准工作的协调;
- (c) 确定轻重缓急次序, 并且通过适当组织并在其协助下发起和指导标准草案的拟定工作;
- (d) 最后确定根据上面(c)款拟定的标准, 并切在得到各国政府承认后, 只要切实可行, 就与其他机构根据上面(b)款业已最后确定的国际标准一起, 在食品标准中予以公布, 作为地区标准或全世界的标准;
- (e) 在根据形势发展进行适当调查后, 酌情修改已公布的标准。”

#### 就职工待遇而言的个人身份

59. 在承认早就确定的法定原则, 即就粮农组织待遇而言, 职工个人身份应参照有关职工的国籍法确定的重要性的同时, 理事会要求章法委进一步审查这项建议的某些方面, 并向2006年11月份的理事会例会报告。

#### 保安支出基金 - 财务条例修正案

60. 理事会赞同以下决议草案, 包括新的财务条例第6.12条, 并将该决议转交大会审议通过。

<sup>13</sup> CL 129/5; CL 129/PV/4; CL 129/PV/5

<sup>14</sup> 中间划线的词语待删除, 加下划线的词语待插入。

## 大会决议草案

### 财务条例第 VI 条修正案 ( 保安支出基金 )

大会

**忆及**总干事关于设立一项保安支出基金的建议，即在工作计划和预算一个新的章节中汇总与粮农组织总部和实地保安直接相关的支出，作为为改善本组织职工和资产加强规划、监督和责任的现有财务框架的一种手段；

特别**注意到**财政委员会在其第一〇九届会议（2005年5月9-13日，罗马）上认为有必要在一项单独的预算拨款中合并和全面包括保安费用，并通过可得到自愿捐款补充的一种供资机制实现财务灵活性，支持总干事关于设立一项保安支出基金，作为在工作计划和预算新的第9章中汇总与总部和实地保安直接相关的所有职工和非职工费用的一种手段的建议；

**还注意到**计划委员会和财政委员会于2005年5月11日举行的联席会议对工作计划和预算添加新的第9章和设立一项保安支出基金的建议的审议；

**忆及**理事会在其一二八届会议（2005年6月20-25日，罗马）上赞同工作计划和预算添加新的第9章并设立一项保安支出基金；

**考虑到**财政委员会在其第一一〇届会议（2005年9月19-23日，罗马）上和章程及法律事务委员会在其第七十九届会议（2005年10月11-12日，罗马）上审查了对财务条例第VI条的拟议修正案；

**注意到**理事会在其一二九届会议（2005年11月16-18日，罗马）上同意将财务条例第VI条的拟议修正案转交大会批准；

**决定：**

- a. 设立由单独的一个预算章节和一个保安帐户构成的保安支出基金；
- b. 为界定和授权保安支出，包括总部和实地职工和非职工保安经费和支出指定工作计划和预算第9章，以确保本组织遵守联合国的保安政策；
- c. 通过添加本组织财务条例以下第6条第12款设立一个保安帐户：

“6.12 应设立：

(a) 一个保安帐户，该帐户应用于管理涉及如下定义的保安支出活动：

(i) 总部保安经费的支出；

(ii) 实地保安经费的支出，以确保本组织遵守机构间规定和粮农组织的实地保安安排；

- (b) 资金来源应为：
- (i) 大会批准的正常计划拨款；
  - (ii) 自愿捐款；
- (c) 资本性质的支出，定义为使用寿命超过粮农组织两年财务周期、同时符合上文(a)小段保安支出定义的支出，应由保安帐户供资；
- (d) 每个财务周期末预算第 9 章的资金余额应转入保安帐户，供随后的财务周期使用。”

### 对“一般公众”旁听本组织会议的限制

61. 理事会赞同以下决议草案，并将其提交大会审议通过。

## 大会决议草案

### 本组织总规则第 V 条第 3 款和第 XXV 条第 9 款(a)项修正案

大会

**注意到**章程及法律事务委员会在第七十九届会议（2005 年 10 月 11-12 日，罗马）上提出的关于本组织总规则第 V 条第 3 款和第 XXV 条第 9 款(a)项的拟议修正案；

**考虑到**理事会在其第一二九届会议（11 月 16-18 日，罗马）上同意将本组织总规则的拟议修正案转交大会批准；

**还注意到**大会和理事会全体会议应继续公开举行的总原则，以及拟议的修正案目的在于澄清总干事与可能出现的特殊情形有关的保安事项的责任程度；

**注意到**有关设立一项保安支出基金及对财务条例作相关修正的审议活动。

**还注意到**对本组织总规则涉及按照章程第 VI 条和第 XIV 条设立的机构的第 V 条和第 XXV 条修正条款的实施，应逐步而有区别地进行，顾及所有相关的考虑，包括有关机构的授权；

**决定：**<sup>15</sup>

- (a) 对本组织总规则第 V 条第 3 款修订如下：“总干事应考虑到所有相关的保安关注，在符合大会决定的条件下，为安排公众旁听大会全体会议作出适当安排。总干事还应在符合大会决定的条件下，安排新闻界和其他宣传

<sup>15</sup> 中间划线的词语待删除，加下划线的词语待插入。

机构的代表旁听大会的全体会议。

(b) 对第 XXV 条第 9 款(a)项修改如下：

“除以下(b)、(c)两项规定之外，理事会和所有理事国均可参加的理事会各委员会的会议应公开举行。第 V 条第 3 款经适当变通后适用于理事会和理事国均可参加的理事会各委员会的会议”。

### 联合国粮食及农业组织 (粮农组织) 与 世界知识产权组织 (产权组织) 之间的协定

62. 理事会批准文后附录 D 中所列的《联合国粮食及农业组织 (粮农组织) 与世界知识产权组织 (产权组织) 之间的协定》，并将其提交大会确认。

### 其它章程和法律事项<sup>16</sup>

#### 邀请非成员国参加粮农组织的会议<sup>17</sup>

63. 按照“关于给予国家观察员地位的原则声明” B-1 和 B-2 条款<sup>18</sup>，理事会同意俄罗斯联邦作为观察员参加会议。

#### 申请加入本组织

64. 理事会获悉已收到白俄罗斯政府和安道尔公国政府关于加入本组织的申请。

65. 在大会就这些申请作出决定之前，根照本组织总规则第 XXV 条第 11 款和《关于给予国家观察员地位的原则声明》第 B-1、B-2 和 B-5 款的规定，理事会授权总干事邀请申请国以观察员身份列席理事会本届会议以及与该国有关的本组织的区域和技术会议。

#### 近东区域在财政委员会的代表性<sup>19</sup>

66. 理事会注意到这一议题是应近东区域主席的要求而列入议程的。理事会要求各区域小组举行非正式磋商会，以便章程及法律事务委员会能够审议这一事项，并向理事会 2006 年 11 月的会议提出建议。

<sup>16</sup> CL 129/11; CL 129/PV/1; CL 129/PV/5

<sup>17</sup> CL 129/LIM/2; CL 129/PV/1; CL 129/PV/5

<sup>18</sup> 见粮农组织《基本文件》第 II 卷，L 部分（附录）

<sup>19</sup> CL 129/1-Add.1; CL 129/PV/1; CL 129/PV/5

## 其它事项

### 2005-2006 年粮农组织领导机构会议和其他主要会议修订时间表<sup>20</sup>

67. 理事会在审议提交理事会了解情况的《2005-2006 年粮农组织领导机构会议和其他主要会议修订时间表》（附录 E）时，注意到其第一三〇届会议将于 2005 年 11 月 28 日在罗马举行。

### 工作人员代表的讲话

68. 专业工作人员协会主席代表三个工作人员代表机构发表了讲话，在其讲话中着重谈到粮农组织改革的建议。他对起草建议过程中未充分与他们磋商表示有些关切，因此对某些部分感到关切。

### 国际马铃薯年

69. 一些成员向理事会指出，他们打算提议指定 2008 年为国际马铃薯年。他们指出他们将就此向大会提交一份决议草案。

---

<sup>20</sup> CL 129/INF/8-Rev.1; CL 129/PV/4; CL 129/PV/5



---

## 附录 A

### 理事会第一二九届会议的议程

---

#### I. 会议开幕 一程序

1. 通过议程和时间表
2. 选举三名副主席和指定起草委员会主席及成员

#### II. 粮农组织的活动

3. 粮农组织大会第三十三届会议的筹备（提交大会的建议）
  - 3.1 大会主席和大会各委员会主席的提名
  - 3.2 大会三名副主席的提名
  - 3.3 总务委员会七名成员的提名

#### III. 计划、预算、财务及行政事项

4. 2006-2007 年工作计划和预算
5. 计划委员会第九十四届会议和财政委员会第一一〇届会议联席会议（2005 年 9 月，罗马）报告
6. 计划委员会第九十四届会议（2005 年 9 月，罗马）报告
7. 财政委员会第一一〇届会议（2005 年 9 月，罗马）和第一一一届会议（2005 年 10 月，罗马）报告
  - 7.1 会费及拖欠会费状况
  - 7.2 分算分摊会费安排的执行情况
  - 7.3 离职后医疗保险费用债务
  - 7.4 报告中提出的其它事项
8. 对粮农组织的独立外部评价

#### **IV. 章程和法律事项**

9. 章程及法律事务委员会第七十九届会议（2005年10月，罗马）报告
10. 其它章程和法律事项
  - 10.1 邀请非成员国参加粮农组织的会议
  - 10.2 申请加入本组织
  - 10.3 近东区域在财政委员会的代表性

#### **V. 其它事项**

11. 2005-2006年粮农组织领导机构会议及其它主要会议修订时间表
12. 任何其它事项

المرفق باء  
附录 B  
APPENDIX B  
ANNEXE B  
APÉNDICE B

---

代表和观察员名单

**LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS**

**LISTE DES DÉLÉGUÉS ET OBSERVATEURS**

**LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES**

---

الرئيس المستقل

独立主席

Independent Chairman

Président indépendant

Presidente Independiente

: Aziz MEKOUAR (Morocco)

عزيز مكووار (المغرب)

نواب الرئيس

副主席

Vice-Chairpersons

Vice-présidents

Vicepresidentes

: Veli-Pekka TALVELA (Finland)

: Philippe Lhuillier (Philippines)

: Adel JALILI (Iran, Islamic Republic of)

أعضاء المجلس  
理事会成员  
MEMBERS OF THE COUNCIL  
MEMBRES DU CONSEIL  
MIEMBROS DEL CONSEJO

**ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA – الجزائر**

Représentant

Rachid MARIF

Ambassadeur

Représentant permanent auprès de la FAO

Rome

مندوب

رشيد معاريف

السفير والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Abdelakader LAOUATI

Directeur de l'Administration et des  
moyens

Ministère de l'agriculture et du  
développement rural

Alger

عبد القادر لاوتي  
مدير الإدارة والوسائل  
وزارة الفلاحة والتنمية الريفية  
الجزائر

Suppléant(s)

Nasreddine RIMOUCHE

Ministre Plénipotentiaire

Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO

Rome

مناوب (مناوبون)

نصر الدين ريموش

الوزير المفوض والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما

**ANGOLA**

Représentant

Manuel Pedro PACAVIRA

Ambassadeur

Représentant permanent auprès de la FAO

Rome

Suppléant(s)

Pedro Agostinho KANGA

Directeur

Cabinet de la coopération et des relations  
internationales

Ministère de l'agriculture et du  
développement rural

Luanda

Abderrahman HAMIDAOU

Ministre Plénipotentiaire

Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO

Rome

عبد الرحمن حميدأوى

الوزير المفوض والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما

Hermenegildo KEANE

Directeur national de l'hydraulique rurale

Ministère de l'agriculture et du  
développement rural

Luanda

Aomar AIT AMER MEZIANE

Directeur d'études

Ministère de l'agriculture et du  
développement rural

Alger

عمر آيت عمار مزيان

مدير دراسات

وزارة الفلاحة والتنمية الريفية  
الجزائر

Kiala Kia MATEVA

Conseiller

Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO

Rome

**ARMENIA - ARMÉNIE**

Representative

Zohrab V. MALEK  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Alternate(s)

Rouben SHOUGARIAN  
Ambassador to Italy  
Rome

**AUSTRALIA - AUSTRALIE**

Representative

Peter WOOLCOTT  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Alternate(s)

Ms Fiona CORNWELL  
Manager FAO  
Department of Agriculture, Fisheries and  
Forestry  
Canberra

Mrs Judy BARFIELD  
Counsellor (Agriculture)  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Jim VARGHESE  
Director-General  
Queensland Department of Primary  
Industries and Fisheries  
Canberra

**BANGLADESH**

Representative

Nurul ALAM  
Executive Chairman  
Bangladesh Agriculture Research Council  
Dhaka

Alternate(s)

Mrs Nasrin AKHTER  
Counsellor (Economic Affairs)  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**BOLIVIA - BOLIVIE**

Representante

Raúl Añez CAMPOS  
Viceministro de Asuntos Agropecuarios y  
Riego  
La Paz

Suplente(s)

Sra. Isabel CADIMA PAZ  
Encargada de Negocios a.i.  
embajada de la República de Bolivia  
Roma

Ernesto Gabriel CAMPERO BILBAO  
Segundo Secretario  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

**BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL**

Representative

Flavio M. PERRI  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Alternate(s)

Saulo A. CEOLIN  
Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**CANADA - CANADÁ**

Representative

Paul MURPHY  
Executive Director  
Programs and Multilateral Affairs  
Department of Agriculture and Agri-Food  
Ottawa

Alternate(s)  
James MELANSON  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms Kathryn MCKINLEY  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Ms Wendy DRUKIER  
Deputy Director  
United Nations and Commonwealth  
Division of Foreign Affairs  
Ottawa

Ms Maureen DOLPHIN  
Senior Multilateral Affairs Officer  
Programs and Multilateral Affairs  
Department of Agriculture and Agri-Food  
Ottawa

Ms Anne GERMAIN  
Policy Analyst and Senior Programme  
Officer  
Multilateral Development Institutions  
Canadian International Development  
Agency  
Canada

Ms Barbara SHAW  
Policy Adviser  
Agriculture Economic Policies Division  
Canada

**CAPE VERDE - CAP-VERT –  
CABO VERDE**

Représentant  
Maria Madalena DE BRITO NEVES  
Ministre de l'environnement, agriculture et  
pêches  
Praia

Suppléant(s)  
Jorge Maria CUSTÓDIO SANTOS  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

Mme Maria GORETTI SANTOS LIMA  
Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

**CHILE - CHILI**

Representante  
Jaime CAMPOS QUIROGA  
Ministro de Agricultura  
Santiago

Suplente(s)  
Eduardo ARAYA ALEMPARTE  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Roma

Angel SARTORI ARELLANO  
Asesor Internacional  
Ministerio de Agricultura  
Santiago

Sergio INSUNZA BECKER  
Attaché  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

Arturo VERGARA MORENO  
Jefe Departamento CTPD  
Agencia de Cooperación Internacional de  
Chile

**CHINA - CHINE - 中国**

Representative  
MA YOUXIANG  
Minister Plenipotentiary  
Permanent Representative to FAO  
Rome

代表  
马有祥  
常驻粮农组织代表  
全权公使  
罗马

Alternate(s)	GUO HANDI
YAO XIANGJUN	First Secretary
Deputy Director-General	Alternate Permanent Representative to
Department of International Cooperation	FAO
Ministry of Agriculture	Rome
Beijing	
副代表	郭汉弟
姚向君	常驻粮农组织副代表
农业部	一秘
国际合作司	罗马
副司长	
北京	WANG JINBIAO
	Deputy Division-Director
	Department of International Cooperation
	Ministry of Agriculture
	Beijing
HU YANAN	王锦标
Counsellor	农业部
Alternate Permanent Representative to	国际合作司
FAO	副处长
Rome	北京
胡延安	
常驻粮农组织副代表	BING ZHAO
参赞	Second Secretary
罗马	Alternate Permanent Representative to
	FAO
DING GUOGUANG	Rome
Counsellor	
Alternate Permanent Representative to	赵兵
FAO	常驻粮农组织副代表
Rome	二秘
	罗马
丁国光	
常驻粮农组织副代表	MINGJIE ZHANG
参赞	Third Secretary
罗马	Alternate Permanent Representative to
	FAO
LUO MING	Rome
Division Director	
Department of International Cooperation	张明杰
Ministry of Agriculture	常驻粮农组织副代表
Beijing	三秘
	罗马
罗鸣	
农业部	
国际合作司	
处长	
北京	

CHEN CHANGBING  
Third Secretary  
Permanent Representation of the People's  
Republic of China to FAO  
Rome

陈常兵  
常驻粮农组织副代表  
三秘  
罗马

PANG YULIANG  
Third Secretary  
Permanent Representation of the People's  
Republic of China to FAO  
Rome

庞玉良  
常驻粮农组织副代表  
三秘  
罗马

## CONGO

Représentant  
Mamadou KAMARA DEKAMO  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

Suppléant(s)  
Emile ESSEMA  
Deuxième Conseiller  
Représentant suppléant auprès de la FAO  
Rome

## CÔTE D'IVOIRE

Représentant  
Amadou GON COULIBALY  
Ministre d'État  
Ministère de l'agriculture  
Abidjan

Suppléant(s)  
Aboubakar BAKAYOKO  
Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

Lida Lambert BALLOU  
Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

## CUBA

Representante  
Alfredo Néstor PUIG PINO  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Roma

Suplente(s)  
José A. QUINTERO GÓMEZ  
Funcionario  
Ministerio para la Inversión Extranjera y la  
Colaboración Económica  
La Habana

Sra. Delia RODRÍGUEZ PARRA  
Tercer Secretario  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

## EGYPT - ÉGYPTE - EGIPTO - مصر

Representative  
Helmy BEDEIR  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

مندوب  
حلمى بدير  
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Alternate(s)  
Mahmoud EL NAGGAR  
Counsellor  
Ministry of Foreign Affairs  
Cairo

مناوب (مناوبون)  
محمود النجار  
المستشار الزراعى  
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما



Raafat Salah El-Din ZAKI  
 Director  
 Department of International Funding  
 Agencies  
 Ministry of Agriculture and Land  
 Reclamation  
 Cairo

رأفت صلاح الدين زكى  
 مدير إدارة التمويل الدولي  
 وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي  
 القاهرة

Hussein Hussein SAYED ABDEL SALAM  
 Director FAO Department  
 Ministry of Agriculture and Land  
 Reclamation  
 Cairo

حسين حسين سيد عبد السلام  
 مدير إدارة منظمة الأغذية والزراعة  
 وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي  
 القاهرة

Yasser SOROUB  
 Second Secretary  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Rome

ياسر سرور  
 السكرتير الثاني  
 سفارة جمهورية مصر العربية  
 روما

Heba MOUSTAFA  
 Third Secretary  
 Ministry of Foreign Affairs  
 Cairo

هبة مصطفى  
 السكرتير الثالث  
 وزارة الخارجية  
 القاهرة

## ERITREA - ÉRYTHRÉE

Representative  
 Zemed Tekle WOLDETATIOS  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Rome

Alternate(s)  
 Yohannes TENSUE  
 First Secretary  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Rome

## FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA

Representative  
 Veli-Pekka TALVELA  
 Director-General  
 International Affairs  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 Valtioneuvosto

Alternate(s)  
 Mrs Sari Helena RANNANPÄÄ  
 Senior Officer  
 International Affairs Group  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 Helsinki

Ms Tarja REPONEN  
 Director  
 Department for Global Affairs  
 Unit for Economic and Social Development  
 Ministry of Foreign Affairs  
 Helsinki

Ms Heidi PIHLATIE  
 Minister Counsellor  
 Permanent Representative to FAO  
 Rome

Ms Kaisa KARTTUNEN  
 Counsellor (Agriculture)  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Rome

## FRANCE - FRANCIA

Représentant  
 Charles MILLON  
 Ambassadeur  
 Représentant permanent auprès de la FAO  
 Rome

Suppléant(s)  
 Mme Natasha BUTLER  
 Direction des Nations Unies et des  
 organisations internationales (NUOI)  
 Ministère des affaires étrangères  
 Paris

Alain PIERRET  
 Président  
 Comité Interministériel de l'agriculture et  
 de l'alimentation  
 Paris

Jean-Jacques SOULA  
 Conseiller scientifique  
 Représentation permanente auprès de la  
 FAO  
 Rome

**GERMANY - ALLEMAGNE -  
 ALEMANIA**

Representative  
 Guntram Freiherr VON SCHENCK  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Rome

Alternate(s)  
 Heiner THOFERN  
 First Counsellor  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Rome

Ms Swantje HELBING  
 Head of Division  
 Federal Ministry of Consumer Protection,  
 Food and Agriculture  
 Berlin

Ms Renate VOGELSANG  
 Assistant Head of Division  
 Federal Ministry of Consumer Protection,  
 Food and Agriculture  
 Bonn

Ms Johanna SCHUMACHER  
 Counsellor  
 Permanent Representation of the Federal  
 Republic of Germany to FAO  
 Rome

Bernd DUNNZLAFF  
 Counsellor  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Rome

**GUATEMALA**

Representante  
 César FIÓN MORALES  
 Viceministro de Seguridad Alimentaria y  
 Nutricional  
 Ciudad de Guatemala

Suplente(s)  
 Francisco Eduardo BONIFAZ  
 RODRÍGUEZ  
 Embajador  
 Representante Permanente ante la FAO  
 Roma

Sra. Ileana RIVERA DE ANGOTTI  
 Primer Secretario  
 Representante Permanente Adjunto ante la  
 FAO  
 Roma

Sra. Maria Isabel NOLCK BERGER  
 Primer Secretario  
 Representante Permanente Alterno ante la  
 FAO  
 Roma

Sra. Amanda BOTRÁN DE JENSEN  
 Tercer Secretario  
 Representante Permanente Alterno ante la  
 FAO  
 Roma

Sra. Adelina VITERI DE BRUNO  
 Agregado Comercial  
 Representante Permanente Alterno ante la  
 FAO  
 Roma

**INDIA - INDE**

Representative  
 Rajiv DOGRA  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Rome

Alternate(s)  
 Naved MASOOD  
 Joint Secretary  
 Ministry of Agriculture  
 New Delhi

Govindan NAIR  
 Minister (Agriculture)  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Rome

**INDONESIA - INDONÉSIE**

## Representative

Kaman NAINGGOLAN  
Head of Agency for Food Security  
Community Development  
Ministry of Agriculture  
Jakarta

## Alternate(s)

Susanto SUTOYO  
Ambassador  
Embassy of Indonesia  
Rome

Andin TARYOTO  
Secretariat General  
Ministry of Marine and Fisheries  
Jakarta

MULYANTO  
Senior Advisor  
Ministry of Agriculture  
Jakarta

Djafar HUSEIN  
Deputy Permanent Representative  
Embassy of Indonesia  
Rome

Tjuk Eko HARIBASUKI  
Secretary of the Agency for Food Security  
Community Development  
Ministry of Agriculture  
Jakarta

Irdamis AHMAD  
Minister Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Farid HASAN BAKTIR  
Deputy Director for the UN Food and  
Agriculture  
International Cooperation Bureau  
Ministry of Agriculture  
Jakarta

Mian Sahala SITANGGANG  
Deputy Director of Multilateral  
Cooperation  
Ministry of Marine and Fisheries  
Jakarta

HARJITO  
Technical Staff  
International Cooperation Bureau  
Ministry of Agriculture  
Jakarta

RUDJIMIN  
Third Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Astrid PUSPITA SARI  
Attaché  
Embassy of Indonesia  
Rome

Ary RAHARJO  
Attaché  
Embassy of Indonesia  
Rome

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) –  
IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') -  
IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

## Representative

Adel JALILI  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

## Alternate(s)

Farhad KHEIRI SANAMI  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Mohammed Saeid NOORI-NAEINI  
Former Ambassador  
Former Permanent Representative to FAO  
Teheran

**ITALY - ITALIE - ITALIA**

## Représentant

Romualdo BETTINI  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

## Suppléant(s)

Augusto ZODDA  
Ministère de l'économie et des finances  
Rome

Mme Jessyama FORLINI  
Ministère pour les politiques agricoles et  
forestières  
Rome

Alessandro GASTON  
Ministère des affaires étrangères  
Rome

Mme Antonella DE LISA  
Représentation permanent de l'Italie auprès  
de la FAO  
Rome

Luca Luigi SPAGNOLO  
Ministère des affaires étrangères  
Rome

**JAPAN - JAPON - JAPÓN**

## Representative

Ms Nobuko MATSUBARA  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary to Italy  
Rome

## Alternate(s)

Nobuhiko KAHO  
Director  
International Agricultural Organizations  
International Cooperation Division  
Ministry of Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Tokyo

Minoru MIYASAKA  
Technical Cooperation Officer  
International Cooperation Division  
Ministry of Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Tokyo

Jun FUKUDA  
Deputy Director  
Division of Economic Security  
Ministry of Foreign Affairs  
Tokyo

**MALI - MALÍ**

## Représentant

Ibrahim Bocar DAGA  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

## Suppléant(s)

Modibo Mohamane TOURÉ  
Deuxième Conseiller  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**MALTA - MALTE**

## Representative

Abraham BORG  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

## Alternate(s)

Pierre HILI  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO**

## Representative

Arvin BOOLELL  
Minister of Agro-Industry and Fisheries  
Port Louis

## Alternate(s)

Mooneswar RAMTOHUL  
Acting Chief Agricultural Officer  
Ministry of Agriculture, Food Technology  
and Natural Resources  
Port Louis

Denis CANGY  
Consul  
Consulate of Mauritius  
Rome

**MEXICO - MEXIQUE - MÉXICO**

## Representante

Rafael TOVAR Y DE TERESA  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Roma

## Suplente(s)

Vladimir HERNÁNDEZ LARA  
Consejero  
Representante Permanente Adjunto ante la  
FAO  
Roma

Sra. Luz Estela SANTOS MALDONADO  
Consejero  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

**NETHERLANDS - PAYS-BAS –  
PAÍSES BAJOS**

## Representative

Ewald WERMUTH  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

## Alternate(s)

Hans HOOGEVEEN  
Director  
International Affairs Department  
Ministry of Agriculture, Nature and Food  
Quality  
The Hague

Ms Desiree HAGENAARS  
Policy Coordinator  
Department of International Affairs  
Ministry of Agriculture, Nature and Food  
Quality  
The Hague

Theo VAN BANNING  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms Léontine CRISSON  
Policy Officer  
Department of International Affairs  
Ministry of Agriculture, Nature and Food  
Quality  
The Hague

Ms Marianne SINKE  
Policy Officer  
United Nations and International Financial  
Institutions Department  
Ministry of Foreign Affairs  
The Hague

Ms Anushka SWALEF  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Rudy RABBINGE  
Professor  
Research Centre  
Wageningen University  
Wageningen

**NIGERIA - NIGÉRIA**

## Representative

Ms A.I. PEPPLE  
Permanent Secretary  
Federal Ministry of Agriculture and Rural  
Development  
Abuja

## Alternate(s)

Gabriel G. LOMBIN  
Minister  
Permanent Representative to FAO  
Rome

C.M. WALI  
 Technical Assistant to Permanent Secretary  
 Federal Ministry of Agriculture and Rural  
 Development  
 Abuja

**OMAN - OMÁN - عمان**

Representative  
 Yahya bin Abdullah bin SALIM AL-  
 ARAIMI  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Rome

مندوب

Alternate(s)  
 Rasmi MAHMOUD  
 Technical Adviser  
 Embassy of the Sultanate of Oman  
 Rome

مناوب (مناوبون)

**PAKISTAN - PAKISTÁN**

Representative  
 Sikandar Hayan KHAN BOSAN  
 Minister for Agriculture and Livestock  
 Islamabad

Alternate(s)  
 Aamir ASHRAF KHAWAJA  
 Agriculture Counsellor  
 Embassy of Pakistan  
 Rome

**PANAMA - PANAMÁ**

Representante  
 Horacio MALTEZ  
 Ministro Consejero  
 Encargado de Negocios a.i.  
 Representante Permanente Adjunto ante la  
 FAO  
 Roma

**PERU - PÉROU - PERÚ**

Representante  
 Manuel MANRIQUE UGARTE  
 Ministro de Agricultura  
 Lima

Suplente(s)  
 Harold W. FORSYTH MEJÍA  
 Embajador  
 Representante Permanente ante la FAO  
 Roma

Roberto SEMINARIO  
 Ministro  
 Representante Permanente Adjunto ante la  
 FAO  
 Roma

Julio Minguel ESCUDERO MEZA  
 Viceministro de Agricultura  
 Ministerio de Agricultura  
 Lima

Oswaldo DEL ÁGUILA REMÍREZ  
 Consejero  
 Representante Permanente Alterno ante la  
 FAO  
 Roma

**PHILIPPINES - FILIPINAS**

Representative  
 Philippe J. LHUILLIER  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Rome

Alternate(s)  
 Noel DE LUNA  
 Agricultural Attaché  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Rome

Ms Maria Luisa GAVINO  
 Assistant Agriculture Attaché  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Rome

Romeo RECIDE  
Assistant Secretary for Policy and Planning  
Ministry of Agriculture  
Metro Manila

**REPUBLIC OF KOREA –  
RÉPUBLIQUE DE CORÉE –  
REPÚBLICA DE COREA**

Representative  
CHO CHAE-HO  
Director  
Multilateral Cooperation Division  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Seoul

Alternate(s)  
LEE YOUNG-GU  
Deputy Director  
Multilateral Cooperation Division  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Seoul

**ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA**

Représentant  
Mme Gabriela DUMITRIU  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

Suppléant(s)  
Mme Valentina NICOLESCU  
Adviser  
Ministère de l'agriculture, des forêts, et du  
développement rural  
Bucarest

**SAUDI ARABIA - ARABIE SAOUDITE -  
ARABIA SAUDITA – المملكة العربية السعودية –**

Representative  
Ahmad Suleiman AL-AQUIL  
Minister Plenipotentiary  
Permanent Representative to FAO  
Rome

مندوب  
أحمد سليمان العقيل  
الوزير المفوض والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Alternate(s)  
Bandar Ben Abdel Mohsin AL  
SHALHOOB  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

مندوب (مناوبون)  
بندر بن عبد المحسن الشلهوب  
الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما

**SLOVENIA - SLOVÉNIE - ESLOVENIA**

Representative  
Mrs Bojana HOCEVAR  
Minister Plenipotentiary  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Alternate(s)  
Leon MEGUSAR  
Adviser  
Ministry of Agriculture, Food and Forestry  
Ljubljana

**SWAZILAND - SWAZILANDIA**

Representative  
Noah M. NKAMBULE  
Principal Secretary  
Ministry of Natural Resources and Energy  
Mbabane

Alternate(s)  
Patrick K. LUKHELE  
Director of Agriculture  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
Mbabane

**SYRIAN ARAB REPUBLIC -  
RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE -  
REPÚBLICA ÁRABE SIRIA –**

الجمهورية العربية السورية

Representative  
Adel SAFAR  
Minister for Agriculture and Agrarian  
Reform  
Damascus

مندوب  
عادل سفر  
وزير الزراعة والاصلاح الزراعى  
دمشق

## Alternate(s)

Samir AL-KASSIR  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

مناوب (مناوبون)  
سمير القصير  
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Muhannad ALLOUSH

Attaché  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

مهند علوش  
الملحق والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما

Ms Hanadi KABOUR

Third Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

هنادي كابور  
السكرتير الثالث والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

**THAILAND - THAÏLANDE - TAILANDIA**

## Representative

Suthiporn CHIRAPANDA  
Deputy Permanent Secretary  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
Bangkok

## Alternate(s)

Mrs Tritaporn KHOMAPAT  
Minister (Agriculture)  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Kasem PRASUTSANGCHAN  
Senior Policy and Plan Analyst  
Office of Permanent Secretary  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
Bangkok

Pornprome CHAIRIDCHAI  
First Secretary (Agriculture)  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

**TRINIDAD AND TOBAGO –  
TRINITÉ-ET-TOBAGO –  
TRINIDAD Y TABAGO**

## Representative

Jarrette NARINE  
Minister for Agriculture, Land and Marine  
Resources  
Port of Spain

## Alternate(s)

Arthur MOSE  
Director  
Ministry of Agriculture, Land and Marine  
Resources  
Port of Spain

John PEGUS

Director  
Ministry of Agriculture, Land and Marine  
Resources  
Port of Spain

**UGANDA - OUGANDA**

## Representative

David O.O. OBONG  
Permanent Secretary  
Ministry of Agriculture, Animal Industry  
and Fisheries  
Entebbe

## Alternate(s)

Dick NYEKO  
Commissioner for Fisheries  
Ministry of Agriculture, Animal Industry  
and Fisheries  
Entebbe

Robert SABIITI

Agricultural Attaché  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Mrs Ruth OKWELE

FAO Desk Officer  
Ministry of Agriculture, Animal Industry  
and Fisheries  
Entebbe



**UNITED ARAB EMIRATES –  
ÉMIRATS ARABES UNIS –  
EMIRATOS ÁRABES UNIDOS -  
الإمارات العربية المتحدة**

**Representative**

Saaed Bin Mohammed AL-RAQABANI  
Minister for Agriculture and Fisheries  
Abu Dhabi

مندوب

سعید بن محمد الرقابانی  
وزیر الزراعة والثروة السمكية  
أبو ظبی

**Alternate(s)**

Salem Fareed Mohammed AKRAM  
Director of Water Resources and Dams  
Department  
Ministry of Agriculture and Fisheries  
Abu Dhabi

مناوب (مناوبون)

سالم فريد محمد أكرم  
مدير إدارة الموارد المائية والسدود  
وزارة الزراعة والثروة السمكية  
أبو ظبی

Ahmad Hassan Mohammed AL MAINI  
Director  
Office of the Minister  
Ministry of Agriculture and Fisheries  
Abu Dhabi

أحمد حسن محمد المعيني

مدير مكتب الوزير  
وزارة الزراعة والثروة السمكية  
أبو ظبی

Abd Allah Ahmed ABD AL RAZZAK  
Director of Marine Life Research Centre  
Ministry of Agriculture and Fisheries  
Abu Dhabi

عبد الله أحمد الرزاق

مدير مركز تربية الأحياء المائية  
وزارة الزراعة والثروة السمكية  
أبو ظبی

Habib Hussein AL-ABOUDI  
Director  
Planning and Follow-up Office  
Ministry of Agriculture and Fisheries  
Abu Dhabi

حبيب حسين العبودي

مدير مكتب التخطيط والمتابعة  
وزارة الزراعة والثروة السمكية  
أبو ظبی

Abdulhamid Abdulfatah KAZIM  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

عبد الحميد عبد الفتاح كاظم  
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Mirghani Hassan OBEID  
Adviser  
Embassy of the United Arab Emirates  
Rome

ميرغني حسن عبيد

المستشار  
سفارة الإمارات العربية المتحدة  
روما

**UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI -  
REINO UNIDO**

**Representative**

Matthew S.S. WYATT  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**Alternate(s)**

Victor C. D. HEARD  
First Secretary  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms E. NASSKAU  
Programme Manager  
Permanent Representation to FAO  
Rome

Jean-Pierre SABSOUB  
Representative  
European Union Council Secretariat  
Brussels

Mrs Cornelia KRETSCHMER  
Representative  
European Union Council Secretariat  
Brussels

**UNITED STATES OF AMERICA -  
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE –  
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Representative

Tony P. HALL  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Alternate(s)

Richard W. BEHREND  
Director  
Office of Economic and Development  
Affairs  
Bureau of International Organization  
Affairs  
Department of State  
Washington, D.C.

J. Michael CLEVERLEY  
Minister Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Willem H. BRAKEL  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

David B. HEGWOOD  
Minister-Counselor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Richard HUGHES  
International Organizations Affairs Adviser  
International Cooperation and  
Development  
Foreign Agricultural Service  
Department of Agriculture  
Washington, D.C.

Ms Sharon KOTOK  
Foreign Affairs Officer  
Office of Economic and Development  
Affairs  
Bureau of International Organization  
Affairs  
Department of State  
Washington, D.C.

**EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER  
ORGANIZATION) –  
COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE  
(ORGANISATION MEMBRE) -  
COMUNIDAD EUROPEA  
(ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Représentant

Luis RITTO  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

Suppléant(s)

Jorge DE LA CABALLERÍA  
Conseiller  
Représentant permanent suppléant auprès  
de la FAO  
Rome

Mme Maryse COUTSOURADIS  
Attaché  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

المراقبون من الدول الأعضاء التي لا تتمتع بعضوية المجلس

非理事会成员的成员国观察员

**OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT MEMBERS OF THE COUNCIL  
OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES NE SIÉGEANT PAS AU CONSEIL  
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS QUE NO SON MIEMBROS DEL  
CONSEJO**

**AFGHANISTAN - AFGANISTÁN**

Obaidullah RAMIN  
Minister for Agriculture, Animal  
Husbandry and Food  
Kabul

**ALBANIA - ALBANIE**

Ms Vera CARA  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**ARGENTINA - ARGENTINE**

Sra. Hilda Graciela GABARDINI  
Ministro  
Representante Permanente Adjunto ante la  
FAO  
Roma

Sra. Maria del Carmén SQUEFF  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

**AUSTRIA - AUTRICHE**

Mrs Hedwig WOGERBAUER  
Director  
Federal Ministry of Agriculture, Forestry,  
Environment and Water Management  
Vienna

Ms Natalie FEISTRITZER  
Attaché (Agricultural Affairs)  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**BELGIUM - BELGIQUE - BÉLGICA**

Jean DE RUYT  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

John CORNET D'ELZIUS  
Ministre Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

**BENIN - BÉNIN**

Mme Medina SEPHOU  
Conseiller technique à l'agriculture,  
à l'alimentation et au développement  
durable  
Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de  
la pêche  
Cotonou

Hontonnou DOSSOU BATA  
Directeur de l'agriculture  
Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de  
la pêche  
Cotonou

**BOTSWANA**

Edison WOTHO  
Deputy Director  
Department of Crop Production and  
Forestry  
Ministry of Agriculture  
Gaborone

Kebabope LALETSANG  
Chief Agricultural Economist  
Ministry of Agriculture  
Gaborone

**BULGARIA - BULGARIE**

Krassimir KOSTOV  
Minister Plenipotentiary  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**BURKINA FASO**

Mamadou SISSOKO  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

Boubakar CISSE  
Conseiller économique  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

Barthélemy YAMÉOGO  
Ministre Conseiller  
Représentant Permanent suppléant auprès  
de la FAO  
Rome

**CAMEROON - CAMEROUN -  
CAMERÚN**

Michael TABONG KIMA  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

Moungui MÉDI  
Deuxième Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

**CENTRAL AFRICAN REPUBLIC -  
RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE -  
REPÚBLICA CENTROAFRICANA**

Parfait MBAY  
Ministre du développement rural  
Bangui

Michel BISSEFI  
Assistant au Chargé de mission en matière  
d'agriculture  
Ministère du développement rural  
Bangui

**COLOMBIA - COLOMBIE**

Juan Carlos SÁNCHEZ  
Primer Secretario  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

**COSTA RICA**

Victoria GUARDIA DE HERNÁNDEZ  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Roma

Sra. Yolanda GAGO DE SINIGAGLIA  
Ministro Consejero  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

Sra Laura MATTIOLI  
Asistente  
Representación Permanente de la República  
de Costa Rica ante la FAO  
Roma

**CROATIA - CROATIE - CROACIA**

Ms Zlata PENIC IVANKO  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE**

George F. POULIDES  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Gabriel ODYSSEOS  
Attaché (Agriculture)  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**CZECH REPUBLIC –  
RÉPUBLIQUE TCHÈQUE –  
REPÚBLICA CHECA**

Ms Daniela MOYZESOVÁ  
Department of Development Cooperation  
Ministry of Foreign Affairs  
Prague

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC  
OF KOREA –  
RÉPUBLIQUE POPULAIRE  
DÉMOCRATIQUE DE CORÉE -  
REPÚBLICA POPULAR  
DEMOCRÁTICA DE COREA**

CHOE TAEK SAN  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

RI YONG HO  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE  
CONGO –  
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU  
CONGO –  
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL  
CONGO**

Innocent MOKOSA MANDENDE  
Ministre Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

**DENMARK - DANEMARK -  
DINAMARCA**

Søren SKAFTE  
Minister  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Kristian HØJERSHOLT  
Minister  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms Malene Kianna MADSEN  
Attaché  
Royal Danish Embassy  
Rome

**DJIBOUTI – جيبوتي**

Abdoulkader Kamil MOHAMED  
Ministre de l'agriculture, de l'élevage et de  
la mer,  
chargé des ressources hydrauliques

عبد القادر كامل محمد  
وزير الزراعة والتربية الحيوانية والبحار  
جيبوتي

Mohamed MOUSSA CHEHEM  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Bruxelles

محمد موسى شيهيم  
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة  
بروكسل

Djama MAHAMOUD DOUALEH  
Secrétaire général chargé des ressources  
hydrauliques  
Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de  
la mer, chargé des ressources hydrauliques  
Djibouti

دجاما محمود دوبله  
الأمين العام المكلف بالموارد المائية  
وزارة الزراعة والتربية الحيوانية والبحار  
جيبوتي

Mohamed MOUSSA MOHAMED  
Directeur de l'agriculture et des forêts  
Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de  
la mer, chargé des ressources hydrauliques  
Djibouti

محمد موسى محمد  
مدير الزراعة والغابات  
وزارة الزراعة والتربية الحيوانية والبحار  
جيبوتي

Awes Abukar AWES  
Ambassade de la République de Djibouti  
Bruxelles

اواس أبوكار اواس  
سفارة جمهورية جيبوتي  
بروكسل

**ECUADOR - ÉQUATEUR**

Emilio Rafael IZQUIERDO MIÑO  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Roma

Sra. Patricia BORJA  
Segundo Secretario  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

**EL SALVADOR**

José Roberto ANDINO SALAZAR  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Roma

Sra. María Eulalia JIMÉNEZ DE MOCHI  
ONORI  
Ministro Consejero  
Representante Permanente Adjunto ante la  
FAO  
Roma

**ESTONIA - ESTONIE**

Ilmar MÄNDMETS  
Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**ETHIOPIA - ÉTHIOPIE - ETIOPÍA**

Mengistu HULLUKA  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Eshetu YISMA NEGATU  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**GABON - GABÓN**

Mme Ivone Alves DIAS DA GRAÇA  
Premier Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

Louis Stanislas CHARICAUTH  
Conseiller  
Représentant permanent suppléant auprès  
de la FAO  
Rome

**GREECE - GRÈCE - GRECIA**

Anastassis MITSIALIS  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Charalambos CHRISTOPOULOS  
Director  
Minister Plenipotentiary  
Athens

Emmanuel MANOUSSAKIS  
Minister Plenipotentiary (Agricultural  
Affairs)  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**GUINEA - GUINÉE**

El-Hadj Thierno Mamadou Cellou  
DIALLO  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

**GUYANA**

Patrick Ignatius GOMES  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Brussels

**HONDURAS**

Roberto VILLEDA TOLEDO  
Asesor Ministerial  
Tegucigalpa

Sra. Ana Argentina ALCERRO  
Ministro Consejero  
Embajada de la República de Honduras  
Roma

Mayra REINA  
Consejero  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

#### HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA

Zoltán KÁLMÁN  
Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Rome

#### ICELAND - ISLANDE - ISLANDIA

Gudni BRAGASON  
Minister Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Jon E. JÓNASSON  
Counsellor  
Political Department  
Ministry of Foreign Affairs  
Reykjavik

Ms Federica FRASCA  
Permanent Representative to FAO  
Rome

#### IRELAND - IRLANDE - IRLANDA

Padraic DEMPSEY  
First Secretary  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

#### KENYA

Ms Ann NYIKULI  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

#### KIRIBATI

Tukabu TEROROKO  
Permanent Secretary  
Ministry of Environment, Lands and  
Agriculture Development  
Tarawa

Ms Katarina TOLINGA  
Ministry of Environment, Land and  
Agriculture Development  
Tarawa

Ms Agnes TEROROKO  
Ministry of Environment, Lands and  
Agriculture Development  
Tarawa

#### KUWAIT - KOWEÏT - الكويت

Abdel Mohsen Hussain AL-GALLAF  
Deputy Director-General  
Agriculture Affairs and Landscape  
Public Authority for Agriculture Affairs  
and Fish Resources  
Kuwait City

عبد المحسن حسين القلاف  
نائب المدير العام لشؤون الزراعة التجميلية  
الهيئة العامة لشؤون الزراعة والثروة السمكية  
الكويت

Mrs Lamya Ahmed AL-SAQQAF  
Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Rome

لمياء أحمد السقاف  
المستشار والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Nacer Eddine Baker ASAD ABDEL  
ALBAKI  
Department of Foreign Relations  
Public Authority for Agriculture Affairs  
and Fish Resources  
Kuwait

ناصر الدين باقر أسد عبد الباقي  
قسم العلاقات الخارجية  
الهيئة العامة لشؤون الزراعة والثروة السمكية  
الكويت

**LESOTHO**

Mamoruti MALIE  
Principal Secretary  
Ministry of Agriculture and Food Security  
Maseru

Mantho MOTSELEBANE  
Director  
Planning and Policy Analysis  
Ministry of Agriculture and Food Security  
Maseru

Gilbert Kabelo MAFURA  
Counsellor  
Chargé d' Affaires a.i.  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Ms Mamosala Semakaleng SHALE  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**LIBERIA - LIBÉRIA**

Mrs Musu Jatu RUHLE  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA -  
JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE -  
JAMAHIRIJA ÁRABE LIBIA -**

الجمهورية العربية الليبية

Abdalla Abdulrahman ZAIED  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

عبد الله عبد الرحمن زايد  
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Seraj Addin S.A. ESSA  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

سراج الدين ساسى عيسى  
المستشار والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما

**LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA**

Ms Edita KRISCIUNIENE  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**LUXEMBOURG - LUXEMBURGO**

Jean FALTZ  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

Frank BIEVER  
Premier Secrétaire  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

**MADAGASCAR**

Auguste Richard PARAINA  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

Monsieur MONJA  
Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

**MAURITANIA - MAURITANIE - موريتانيا**

Amadou KANE  
Premier Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome



**MICRONESIA, FEDERATED STATES  
OF –  
MICRONÉSIA, ÉTATS FÉDÉRÉS DE -  
MICRONESIA, ESTADOS FEDERADOS  
DE**

Masso NAKAYAMA  
Permanent Representative to the United  
Nations  
Permanent Mission of the Federated States  
of Micronesia to the United Nations  
New York

**MOROCCO - MAROC - MARRUECOS –  
المغرب**

Tajeddine BADDOU  
Ambassadeur  
Représentant permanent du Maroc auprès  
de la FAO  
Rome

تاج الدين بادو  
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Ahmed FAOUZI  
Ministre Plénipotentiaire  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

أحمد فوزي  
الوزير المفوض والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما

**MOZAMBIQUE**

Sérgio GOUVEIA  
National Director of Agriculture  
Ministry of Agriculture and Rural  
Developmnet  
Maputo

Mrs Laurinda BANZE  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**MYANMAR**

Htay OO  
Minister for Agriculture and Irrigation  
Yangon

Than TUN  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Hlaing MYINT OO  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Tin Htut OO  
Director-General  
Department of Agriculture Planning  
Ministry of Agriculture and Irrigation  
Yangon

Kyi WIN  
Deputy-Director  
Ministry of Agriculture and Irrigation  
Yangon

Mrs Sandar TIN  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**NAMIBIA - NAMIBIE**

André H. APOLLUS  
Counsellor (Agriculture)  
Embassy of Namibia  
Brussels

**NEW ZEALAND –  
NOUVELLE-ZÉLANDE –  
NUEVA ZELANDIA**

Neil FRASER  
Manager  
International Liaison  
Policy Service  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Wellington

Mrs Adele BRYANT  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Mrs Claudia GROSSO  
Policy Support Officer  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Wellington

**NICARAGUA**

Sra. Amelia SILVA CABRERA  
Ministro Consejero  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

**NIGER - NÍGER**

Mme Mireille Fatouma AUSSEIL  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

Adam Maiga ZAKARIAOU  
Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

**NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA**

Ms Margaret SLETTEVOLD  
Minister Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Narve SOLHEIM  
Adviser  
Ministry of Foreign Affairs  
Oslo

Ms Nina MOSSEBY  
Adviser  
Ministry of Agriculture and Food  
Oslo

Daniel VAN GILST  
Second Secretary  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

**POLAND - POLOGNE - POLONIA**

Ryszard WOJTAL  
Minister Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**PORTUGAL**

João Miguel LOMELINO DE FREITAS  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

**QATAR - قطر**

Sultan Bin Hassan AL-DOSARI  
Minister for Municipal Affairs and  
Agriculture  
Doha

سلطان بن حسن الدوسري  
وزير الشؤون البلدية والزراعة  
الدوحة

Soltan Saad AL-MORAKHI  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

سلطان سعد المريخي  
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Ahmed Ibrahim AL-ABDULLA  
Minister Plenipotentiary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

احمد ابراهيم العبدالله  
الوزير المفوض والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما

Sheikh Khalid bin Hamad AL-THANI  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

الشيخ خالد بن حمد آل ثاني  
السكرتير الأول والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما

Faleh BIN NASSER AL THANI  
Director  
General Department for Research and  
Agricultural Development  
Ministry of Municipal Affairs and  
Agriculture  
Doha

فالح بن ناصر آل ثاني  
مدير الإدارة العامة للبحوث والتنمية الزراعية  
وزارة الشؤون البلدية والزراعة  
الدوحة

Walid Fahd AL MANAA  
Director  
Ministry of Municipal Affairs and  
Agriculture  
Doha

وليد فهد المانع  
مدير  
وزارة الشؤون البلدية والزراعة  
الدوحة

Ali Gaber SOUROUR  
Director  
Public Relation Department  
Ministry of Municipal Affairs and  
Agriculture  
Doha

على جابر سرور  
مدير إدارة العلاقات العامة  
وزارة الشؤون البلدية والزراعة  
الدوحة

Mohamed Bin Fahd EL FAIHANI  
Consultant for Agricultural Affairs  
Ministry of Municipal Affairs and  
Agriculture  
Doha

محمد بن فهد الفيحاني  
المستشار الزراعي  
وزارة الشؤون البلدية والزراعة  
الدوحة

Ali EL QUBAISI  
Expert in Agricultural Affairs  
Ministry of Municipal Affairs and  
Agriculture  
Doha

على الكبيسي  
خبير زراعي  
وزارة الشؤون البلدية والزراعة  
الدوحة

Akeel EL KHALDI  
Expert  
International Organizations Affairs  
Embassy of the State of Qatar  
Rome

عقيل الخالدي  
خبير في شؤون المنظمات الدولية  
سفارة دولة قطر  
روما

Abdallah EL OBEIDLY  
Ministry of Municipal Affairs and  
Agriculture  
Doha

عبد الله العبيدلي  
مرافق خاص  
وزارة الشؤون البلدية والزراعة  
الدوحة

**REPUBLIC OF MOLDOVA -  
RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA -  
REPÚBLICA DE MOLDOVA**

Andrei STRATAN  
Deputy Prime Minister  
Minister of Foreign Affairs and European  
Integration  
Chisinau

Nicolae DUDÁU  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Igor POIA  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**SAN MARINO - SAINT-MARIN**

Mrs Daniela ROTONDARO  
Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**SENEGAL - SÉNÉGAL**

Cheikh Tidiano GADIO  
Ministre d'État  
Ministre des affaires étrangères  
Dakar

Habib SY  
Ministre d'État  
Ministre de l'agriculture et de l'hydraulique  
Dakar

Papa Cheikh Saadibou FALL  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès la FAO  
Rome

Bababcar Carlos MBAYE  
Ambassadeur  
Conseiller diplomatique du Président de la République  
Dakar

Mama Balla SY  
Ambassadeur  
Bruxelles

Félix OUDIANE  
Ambassadeur à Saint Siège  
Rome

Moussa Bocar LY  
Ministre-Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
Rome

Pape Oumar NDIAYE  
Directeur des Organisations internationales  
Ministère des affaires étrangères  
Dakar

Mame Ndiobo DIÈNE  
Directeur de l'analyse, des Prévisions et des Statistiques  
Ministère de l'agriculture et de l'hydraulique  
Dakar

Alassane WELE  
Deuxième Conseiller  
Représentant permanent suppléant auprès de la FAO  
Rome

#### **SIERRA LEONE - SIERRA LEONA**

Elio PACIFICO  
Consul General  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

#### **SLOVAKIA - SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA**

Milan KOVÁČ  
Director  
Food Research Institute  
Permanent Representative to FAO  
Rome

#### **SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD - SUDÁFRICA**

Lenin SHOPE  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Mrs Margaret MOHAPI  
Agricultural Attaché  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Thapsana MOLEPO  
International Relations  
Department of Agriculture and Land  
Affairs  
Pretoria

#### **SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA**

José Luis DICENTA BALLESTER  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Roma

Ernesto RÍOS LÓPEZ  
Consejero  
Representación Permanente de España ante  
la FAO  
Roma

**SRI LANKA**

E. Rodney M. PERERA  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Niluka KADURUGAMUWA  
Second Secretary  
Embassy of Sri Lanka  
Rome

**SUDAN - SOUDAN - SUDÁN - السودان**

Tarig Hassan Suleiman ABU SALIH  
First Secretary  
Embassy of the Republic of the Sudan  
Rome

طارق حسن سليمان أبو صالح  
السكرتير الأول  
سفارة جمهورية السودان  
روما

**SWEDEN - SUÈDE - SUECIA**

Tommie SJÖBERG  
Deputy Director-General  
Ministry of Agriculture, Food and  
Consumer Affairs  
Stockholm

Christer WRETBORN  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms Tina LINDSTRÖM  
Senior Administrative Officer  
Ministry of Agriculture, Food and  
Consumer Affairs  
Stockholm

Andreas DAVELID  
Administrative Officer  
Swedish Board of Agriculture  
Stockholm

Ms Margareta ARNESSON-CIOTTI  
Programme Officer  
Embassy of Sweden  
Rome

Christian DI SCHIENA  
Junior Officer  
Embassy of Sweden  
Rome

**SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA**

Anton KOHLER  
Chef  
Secrétariat suisse de la FAO  
Office fédéral de l'agriculture  
Berne

Mme Barbara EKWALL  
Chargée des programmes  
Section ONU-développement  
Direction du développement et de la  
coopération  
Berne

Lothar CAVIEZEL  
Ministre  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

**TUNISIA - TUNISIE - TÚNEZ - تونس**

Abdelhamid ABID  
Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de la  
FAO  
Rome

عبد الحميد عبيد  
المستشار والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما

**UKRAINE - UCRANIA**

Mrs Oksana DRAMARETSKA  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA -  
RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE -  
REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA**

Costa Ricky MAHALU  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Charles W. NYAMRUNDA  
Deputy Permanent Secretary  
Ministry of Water and Livestock  
Development  
Dar-es-Salaam

Mrs Annuciata P. NJOMBE  
Director  
Office of Animal Production  
Ministry of Water and Livestock  
Development  
Dar-es-Salaam

Bakari ASSEID  
Director for Cash Crops, Fruits and  
Forestry  
Ministry of Agriculture, Natural Resources,  
Environment and Co-operatives  
Zanzibar

Isaya MNANG'WONE  
Acting Director of Forestry  
Ministry of Natural Resources and Tourism  
Dar-es-Salaam

Mrs Janet BITEGEKO  
Director of Policy and Planning  
Ministry of Agriculture and Food Security  
Dar-es-Salaam

John MNGODO  
Assistant Director  
Office of Crop Monitoring and Early  
Warning  
Ministry of Agriculture and Food Security  
Dar-es-Salaam

Mrs Perpetua Mary Simon HINGI  
Agricultural Attaché  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

## VIET NAM

CAO DUC PHAT  
Minister of Agriculture and Rural  
Development  
Hanoi

VAN NAM NGUYEN  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

VAN MINH LE  
Director  
Ministry of Agriculture and Rural  
Development  
Hanoi

Mrs THI TUYET HOA NGUYEN  
Deputy Director  
Ministry of Agriculture and Rural  
Development  
Hanoi

DUONG CHI DZUNG  
Deputy Director  
Ministry of Foreign Affairs  
Hanoi

QUANG MINH BUI  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

HUU HAO PHUNG  
Officer  
Cabinet of the Minister for Agriculture and  
Rural Development  
Hanoi

Mrs THUY BANG HOANG  
Senior Researcher  
Ministry of Agriculture and Rural  
Development  
Hanoi

Mrs MY BINH BUI  
Officer  
International Cooperation Department  
Ministry of Agriculture and Rural  
Development  
Hanoi

VAN KIEN NGUYEN  
Personal Interpreter to the Minister for  
Agriculture and Rural Development  
Hanoi

**YEMEN - YÉMEN - اليمن**

Abdel Rahman Mohamed BAMATRAF  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

عبد الرحمن محمد بامطرف  
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

**ZAMBIA - ZAMBIE**

Julius J. SHAWA  
Deputy Director  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
Lusaka

**ZIMBABWE**

Mrs Mary Margaret MUCHADA  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Tendayi NHEKEDZA  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

البلدان طالبة العضوية  
成员资格申请国

**APPLICANTS FOR MEMBERSHIP**

**ÉTATS AYANT PRÉSENTÉ UNE DEMANDE D'ADMISSION À LA QUALITÉ DE  
MEMBRE DE L'ORGANISATION**

**ESTADOS QUE HAN PRESENTADO SOLICITUD DE INGRESO COMO MIEMBROS  
DE LA ORGANIZACION**

**ANDORRA - ANDORRE****BELARUS - BÉLARUS - BELARÚS**

المراقبون من الدول الأعضاء في الأمم المتحدة  
联合国会员国的观察员

**OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES  
OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES DES NATIONS UNIES**

**OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS**

**RUSSIAN FEDERATION - FÉDÉRATION DE RUSSIE - FEDERACIÓN DE RUSIA**

Igor N. SCHERBAK  
Deputy Director of the Department of International Organizations  
Ministry of Foreign Affairs  
Moscow

Alexander TITARENKO  
Permanent Observer of the Russian Federation to FAO  
Rome

Nikolay I. RUBTSOV  
Alternate Observer of the Russian Federation to FAO  
Rome

الكرسى الرسولى  
教廷  
**HOLY SEE**  
**SAINT-SIÈGE**  
**SANTA SEDE**

The Right Reverend Monsignor Renato VOLANTE  
Permanent Observer to FAO  
Vatican City

Vincenzo BUONOMO  
Alternate Observer to FAO  
Vatican City

Lelio BERNARDI  
Adviser  
Vatican City

Giovanni TEDESCO  
Adviser  
Vatican City

جماعة فرسان مالطة  
马耳他自治社  
**SOVEREIGN ORDER OF MALTA**  
**ORDRE SOUVERAIN DE MALTE**  
**SOBERANA ORDEN DE MALTA**

Giuseppe BONANNO PRINCE DI LINGUAGLOSSA  
Ambassadeur  
Observateur auprès de la FAO  
Rome



ممثلو الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة

联合国和各专门机构的代表

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES  
REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET DES INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES  
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y DE ORGANISMOS  
ESPECIALIZADOS**

**INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT  
FONDS INTERNATIONAL DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE  
FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA**

Fawzi RIHANE  
Rome

**UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION  
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL  
ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO INDUSTRIAL**

Ahmed Rafik BEN BRAHIM  
Director  
Vienna

المراقبون من المنظمات الحكومية الدولية

政府间组织观察员

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES  
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**LEAGUE OF ARAB STATES  
LIGUE DES ÉTATS ARABES  
LIGA DE LOS ESTADOS ÁRABES – جامعة الدول العربية**

Fathi ABU ABED  
Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Rome

فتحي أبو عبد  
المستشار والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Mohammad ALHASAN SHABBO  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

محمد الحسن شابو  
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

المراقبون من المنظمات الدولية غير الحكومية

非政府组织观察员

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTAL  
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES**

**ASSOCIATION INTERNATIONALE DES MOUVEMENTS FAMILIAUX DE FORMATION  
RURALE  
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE LOS MOVIMIENTOS FAMILIARES DE  
FORMACIÓN RURAL**

Aimé Franz CAEKELBERGH  
Vice-Président  
Belgium

**INTERNATIONAL ASSOCIATION OF LIONS CLUBS (LIONS CLUBS INTERNATIONAL)  
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES LIONS CLUBS  
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE LOS CLUBS DE LEONES**

Massimo FABIO  
Past Director of Lions  
Clubs International  
Rome

**INTERNATIONAL COUNCIL OF WOMEN  
CONSEIL INTERNATIONAL DES FEMMES  
CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES**

Mrs Lydie ROSSINI VAN HISSENHOVEN  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**INTERNATIONAL FEDERATION FOR HOME ECONOMICS  
FÉDÉRATION INTERNATIONALE POUR L'ÉCONOMIE FAMILIALE  
FEDERACIÓN INTERNACIONAL PARA LA ECONOMÍA FAMILIAR**

Ms Francesca RONCHI PROJA  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**INTERNATIONAL FEDERATION OF AGRICULTURAL PRODUCERS  
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES PRODUCTEURS AGRICOLES  
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE PRODUCTORES AGRÍCOLAS**

Nils FÄRNERT  
Advisor  
Sweden

**INTERNATIONAL FEDERATION OF ORGANIC AGRICULTURE MOVEMENTS  
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES MOUVEMENTS D'AGRICULTURE  
BIOLOGIQUE  
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE LOS MOVIMIENTOS DE AGRICULTURA  
BIOLÓGICA**

Ms Cristina GRANDI  
Coordinator  
Rome

**ROTARY INTERNATIONAL**

Marco RANDONE  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Antonio LICO  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

**WOMEN'S INTERNATIONAL LEAGUE FOR PEACE AND FREEDOM**

Mrs Bruna MAGNANI LOMAZZI  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Mrs Anita FISICARO  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**WORLD FEDERATION OF TRADE UNIONS  
FÉDÉRATION SYNDICALE MONDIALE  
FEDERACIÓN SINDICAL MUNDIAL**

Ms Annalaura CASADEI  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**WORLD UNION OF CATHOLIC WOMEN'S ORGANIZATIONS  
UNION MONDIALE DES ORGANISATIONS FÉMININES CATHOLIQUES  
UNIÓN MUNDIAL DE LAS ORGANIZACIONES FEMENINAS CATÓLICAS**

Mrs Maria Teresa VACCARI  
Permanent Representative to FAO  
Rome

## 附录 C

## 文件清单

CL 129/1	暂定注释议程
CL 129/1-Add.1	CL 129/1 增补
CL 129/2	计划委员会第九十四届会议和财政委员会第一一〇届会议联席会议（2005 年 9 月，罗马）报告
CL 129/3	计划委员会第九十四届会议（2005 年 9 月，罗马）报告
CL 129/4	财政委员会第一一〇届会议（2005 年 9 月，罗马）报告
CL 129/5	章程及法律事务委员会第七十九届会议（2005 年 10 月，罗马）报告
CL 129/6	财政委员会第一一一届会议（2005 年 10 月，罗马）报告
CL 129/7	计划委员会和财政委员会的成员资格
CL 129/7-Rev.1 (仅法文)	计划委员会和财政委员会的成员资格
CL 129/8	章程及法律事务委员会的成员资格
CL 129/9	世界粮食计划署执行局的成员资格
CL 129/10	对粮农组织对立外部审查闭会期间工作组向理事会提交的报告
CL 129/11	申请加入本组织
<b><u>C 2005/系列</u></b>	
C 2005/3	2006-2007 年工作计划和预算
C 2005/3-Corr.1	C 2005/3 勘误
C 2005/3-Sup.1	2006-2007 年工作计划和预算补编
C 2005/3-Sup.1 Add.1	C 2005/3-Sup.1 增补
C 2005/10-Rev.1	申请加入本组织
C 2005/12	大会第三十三届会议的安排
C 2005/19	粮农组织改革—二十一世纪的远景
<b><u>CL 129/INF/系列</u></b>	
CL 129/INF/1	暂定时间表

CL 129/INF/2	代表和观察员临时名单
CL 129/INF/3	暂定文件清单
CL 129/INF/4	欧洲共同体（欧共体）及其成员国提交的关于权限和表决权的声明
CL 129/INF/5	协调统一整个联合国系统的旅行条件(JIU/REP/2004/10)
CL 129/INF/6	理事会第一二八届会议所作决定的落实情况
CL 129/INF/7	成员国在计划委员会和财政委员会代表的变动
CL 129/INF/7-Sup.1	CL 129/INF/7 补编
CL 129/INF/8-Rev.1	2005-2006 年粮农组织领导机构会议及其它主要会议修订时间表
CL 129/INF/9	联合国系统内的采购惯例(JIU/REP/2004/9)
CL 129/INF/10	联合检查组 2004 年报告及 2005 年工作方案 (UNGA A/60/34)
CL 129/INF/11	总干事在理事会第一二九届会议上的讲话

### **CL 129/LIM/系列**

CL 129/LIM/1	会费和拖欠会费情况
CL 129/LIM/2	邀请非成员国参加粮农组织的会议

### **CL 129/REP/系列**

CL 129/ERP/1 至	全体会议报告草案
CL 129/ERP/7	

### **CL 129/PV/系列**

CI 129/PV/1 至	全体会议逐字记录
CI 129/PV/5	

### **CL 129/OD/系列**

CL 129/OD/1 至	日程
CL 129/OD/3	

---

## 附录 D

# 联合国粮食及农业组织（粮农组织）与 世界知识产权组织（产权组织） 之间的协定

---

联合国粮食及农业组织（“粮农组织”）与世界知识产权组织（“产权组织”），本协定中通称“两个组织”，

*希望*在两组织间建立一种相互支持的关系，以便为它们之间的合作作出适当安排，

兹协定如下：

### 第 I 条

#### 代表

1. 每个组织应邀请另一组织参加其管理机构会议和其他机构讨论与另一组织特别相关并且另一组织表示感兴趣的事项的会议，但没有表决权。如此邀请的该组织的代表应当有充分机会就该组织活动和职责范围内的事项表明其意见。
2. 在这方面，根据保密所必需的此类安排，两个组织应通过提供相关文件草案以及酌情提供技术咨询和投入，在编写官方文件方面开展合作。

### 第 II 条

#### 信息交流

1. 两个组织应经常交流有关其相关活动和立场方面的信息。
2. 每个组织应当将另一组织的相关活动通知其成员或者酌情使另一组织有机会这样做。
3. 两个组织应当相互通报其相关活动和在其他组织及论坛的立场，尽可能协调它们的立场。

### 第 III 条

#### 合作领域

本协定项下的合作应包括：

- (a) 开展联合活动以处理共同相关的问题，包括协调及执行联合研究、联合研

讨会和讲习班，其中包括有关知识产权与粮食和农业部门之间互动的公共政策方案的研究、研讨会和讲习班；

- (b) 酌情协调数据库，通过其网站帮助进入另一组织的相关信息系统，酌情协调这种信息系统的发展；
- (c) 提供相关技术信息和投入以支持另一组织的工作，包括满足该组织成员提出的要求；
- (d) 在向发展中国家和经济转型国家提供技术援助，包括能力建设方面，酌情开展合作；
- (e) 协调以下方面与知识产权相关事务的工作：
  - 农民的权利和传统知识；
  - 农业生物技术；
  - 粮食和农业遗传资源；
  - 促进革新以及从研究领域公共投资有效获取利益；
  - 获取及转让粮食和农业领域技术；
  - 植物保护和生产；
  - 在粮食和农业领域使用特别标识；
  - 粮食和农业领域的伦理问题；
  - 关于在粮食和农业领域利用知识产权的形式和趋势方面的信息及分析；
  - 收集、编制和传播农业信息和数据，特别是在因特网上和以光盘形式。
- (f) 就与两个组织主持下的国际文书相关的问题酌情开展技术合作，包括：
  - 《粮食和农业遗传资源国际条约》；
  - 《国际贸易中某些有害化学物和农药预先知情同意程序鹿特丹公约》；
  - 《国际植物保护公约》；
  - 食品法典；
  - 《工业财产保护巴黎公约》；
  - 《关于专利程序中国际上承认微生物存放的布达佩斯条约》；
  - 《专利合作条约》；
  - 《专利法条约》；

- 由两个组织制定或管理的涉及共同利益事项的其他相关政策文件。

#### **第 IV 条** **联合工作计划**

1. 为了促进本协定范围内的合作，为了开展联合活动以处理共同相关的问题，粮农组织或产权组织均可以提出针对具体合作目标的联合项目。这种联合工作计划应当阐明粮农组织和产权组织各自的责任和财政义务，阐明任何其他资金来源以及人员配备责任。在实施这种联合工作计划时，粮农组织和产权组织可以共同商定与其他组织机构，包括供资机构的合作。
2. 如果双方同意，这种联合工作计划可以按序列标明日期和编号，由两个组织签署并作为本协定的附录。
3. 这种联合工作计划可经粮农组织和产权组织双方书面同意进行修改。
4. 必要时在高定的联合活动或工作计划范围内，一个组织可以向另一组织派遣工作人员，作出其他行政安排。

#### **第 V 条** **财务影响**

1. 与实施本协定有关的任何少量一般性开支由各自组织负担。
2. 如果根据本协定一个组织向另一个组织提出的合作所需的开支超过少量一般性开支，两个组织应协商确定所需资源的提供、解决这些开支的最公平方法以及如果没有资源则确定获取必要资源的最适当方法。必要时经两个组织同意，它们可以为其合作活动和联合工作计划从捐助机构联合寻求财务资源。

#### **第 VI 条** **本协定的实施**

粮农组织总干事和产权组织总干事可以作出必要安排来确保适当实施本协定。

#### **第 VII 条** **协定的修改**

根据下面第 X 条的规定，本协定可经两组织双方书面同意进行修改。



**第 VIII 条****终止**

两个组织中的任何一个组织均可终止本协定，但需提前六个月书面通知。终止不影响先前专门为执行根据本协定第 IV 条执行的联合工作计划而商定的义务。

**第 IX 条****与其他组织的协定**

本协定不影响粮农组织或产权组织与联合国系统范围内其他组织或计划署缔结的协定。

**第 X 条****协定的生效**

本协定及其修改一俟两个组织的相关法律程序完成即应开始生效。

代表联合国粮食及农业组织

代表世界知识产权组织

总干事

总干事

## 附录 E

2005—2006年粮农组织领导机构会议和  
其它主要会议修定时间表

	2005 年		2006 年	
一月			24 ARC	30/1 - 3/2
二月				
三月	26 COFI COFI MM COFO MM 17 COFO	7 - 11 12 14 15 - 19	28 NERC 80 CCLM	12 - 16 27 - 28
四月	78 CCLM 65 CCP 19 COAG	5-6 11 - 13 13 - 16	29 LARC	24 - 28
五月	109 FC 93 PC 31 CFS	9 - 13 9 - 13 23 - 26	95 PC 112 FC 28 APRC	8 - 12 8 - 12 15 - 19
六月	128 CL	20 - 25	25 ERC	7 - 9
七月				
八月				
九月	IFAD/EB 110 FC 94 PC	6 - 8 19 - 23 19 - 23	32 CFS 113 FC 96 PC	18 - 22 25 - 29 25 - 29
十月	WFD* FAO 60* 111 FC	16 (星期日) 17 20	81 CCLM WFD	2 - 3 16 (星期一)
十一月	129 CL 33 C 130 CL	16 - 18 19 - 26 28	131 CL	20 - 25
十二月				

古尔邦节： 2005 年 1 月 21 日  
复活节： 2005 年 3 月 27 日  
斋月： 2005 年 10 月 4 日 - 11 月 2 日  
开斋节： 2005 年 11 月 3 日

古尔邦节： 2006 年 1 月 11 日  
复活节： 2006 年 4 月 16 日  
斋月： 2006 年 9 月 24 日 - 10 月 23 日  
开斋节： 2006 年 10 月 24 日

APRC 亚洲及太平洋区域会议  
ARC 非洲区域会议  
C 大会  
CCLM 章程及法律事务委员会  
CCP 商品问题委员会  
CFS 世界粮食安全委员会  
CL 理事会  
COAG 农业委员会  
COFI 渔业委员会  
COFO 林业委员会

MM 部长级会议  
ERC 欧洲区域会议  
FAO 60 粮农组织成立 60 周年  
FC 财政委员会  
IFAD/EB 国际农业发展基金会执行局  
IFAD/GC 国际农业发展基金会管理理事会  
IFAD/VII 农发基金补充资金磋商会  
LARC 拉丁美洲及加勒比区域会议  
NERC 近东区域会议  
PC 计划委员会  
WFD 世界粮食日  
WFP 世界粮食计划署

